MITSUBISHI ELECTRIC

Mr.SLIM

Air-Conditioners

Indoor unit

PKA-RP·HAL
PCA-RP·KA
PCA-RP·HA
PSA-RP·GA

OPERATION MANUAL
FOR USER

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

English

BEDIENUNGSHANDBUCH
FÜR BENUTZER

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

Deutsch

MANUEL D'UTILISATION
POUR L'UTILISATEUR

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

Français

BEDIENINGSHANDLEIDING
VOOR DE GEBRUIKER

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

Nederlands

MANUAL DE INSTRUCCIONES
PARA EL USUARIO

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

Español

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO
PER L'UTENTE

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

Italiano

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

MANUAL DE OPERAÇÃO
PARA O UTILIZADOR

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

Português

DRIFTSMANUAL
TIL BRUGER

Læs venligst denne driftsmanual grundigt før airconditionanlægget betjenes af hensyn til sikker og korrekt brug.

Dansk

DRIFTSMANUAL
FÖR ANVÄNDAREN

Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan luftkonditioneringen används.

Svenska

Işletme Elkitabı
KULLANICI İÇİN

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

Türkçe

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступать к использованию кондиционера.

操作说明书
用户适用（安装人员适用）

在操作空调机之前，请全面阅读本操作说明书，以便安全和正确地使用本机。

Indice

1. Misure di sicurezza 102
2. Nomenclatura delle parti 103
3. Configurazione schermo 106
4. Impostazione del giorno della settimana e dell'ora 106
5. Funzionamento 106
6. Timer 109
7. Altre funzioni 112
8. Selezione delle funzioni 113
9. Funzionamento d'emergenza per il telecomando senza fili 117
10. Cura e pulizia 117
11. Ricerca dei guasti 119
12. Specifiche tecniche 120

Nota

Fig. 1

Questo simbolo è valido solo per i paesi dell'Unione Europea.
Il simbolo è conforme alla direttiva 2002/96/EC, Articolo 10, "Informazioni per utenti" e Allegato IV, e/o alla direttiva 2006/66/EC, Articolo 20, "Informazioni per utenti finali" e Allegato II.
Il prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è progettato e realizzato con materiali e componenti di alta qualità, riciclabili e/o riutilizzabili.
Il simbolo indica che i dispositivi elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, alla fine della durata utile, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici. Se sotto il simbolo è indicato il simbolo di una sostanza chimica (Fig. 1), la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante in una determinata concentrazione.
Le indicazioni sono le seguenti: Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%), Pb: piombo (0,004%)
Nell'Unione Europea sono in vigore sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.
Si prega di smaltire correttamente questo dispositivo, le batterie e gli accumulatori presso i punti di raccolta o i centri di riciclo più vicini.
Aiutateci a rispettare l'ambiente in cui viviamo!

1. Misure di sicurezza

►Leggere attentamente la sezione "Misure di sicurezza" prima di far funzionare l'unità.
►La sezione "Misure di sicurezza" contiene informazioni importanti sulla sicurezza di funzionamento dell'unità. Accertarsi che vengano seguite perfettamente.
►Prima di collegare l'equipaggiamento alla rete di alimentazione, contattare o chiedere l'autorizzazione dell'autorità competente.

Simboli utilizzati nel testo

⚠ Avvertenza:
Descrive le precauzioni da prendere per evitare il rischio di lesioni, anche mortali, per l'utente.
⚠ Cautela:
Descrive le precauzioni da prendere per evitare il danneggiamento dell'unità.

Simboli utilizzati nelle illustrazioni

⏚ : Indica la necessità di collegare un componente a massa.

⚠ Avvertenza:
- **Per elettrodomestici non accessibili al pubblico.**
- **L'unità non deve essere installata dall'utente. Richiedere al distributore o ad una società autorizzata di installare l'unità. Se l'unità non è installata correttamente, vi è il rischio di perdite d'acqua, di scosse elettriche o di incendio.**
- **Non salire e non appoggiare alcun oggetto sull'unità.**
- **Non spruzzare acqua sull'unità e non toccarla con le mani bagnate. Ciò può provocare una scossa elettrica.**
- **Non spruzzare gas combustibile nei pressi dell'unità, per evitare il rischio di un incendio.**
- **Non piazzare un riscaldatore a gas o qualsiasi altro apparecchio a fiamma aperta in un luogo esposto all'aria scaricata dall'unità. Ciò può essere alla base di una combustione incompleta.**
- **Non rimuovere il pannello anteriore o la griglia di protezione del ventilatore dalla sezione esterna durante il funzionamento dell'-unità.**
- **Qualora vengano notati rumori o vibrazioni di intensità eccezionale, arrestare il funzionamento, spegnere l'unità e contattare il proprio rivenditore.**
- **Non inserire le dita, oggetti appuntiti, ecc, nei fori di entrata o di uscita dell'unità.**
- **In presenza di odori particolari, arrestare il funzionamento dell' unità, spegnere l'interruttore di alimentazione e contattare il proprio distributore. Ciò per evitare un'interruzione di corrente, una scossa elettrica od un incendio.**
- **Il climatizzatore NON può essere usato da bambini o persone inferme proprio rivenditore. senza la sorveglianza appropriata.**
- **È opportuno sorvegliare i bambini piccoli affinché non giochino con il climatizzatore.**
- **In caso di fuoriuscita del gas refrigerante, arrestare il funzionamento dell'unità, ventilare completamente la stanza e contattare il proprio rivenditore.**

⚠ Cautela:
- **Non usare alcun oggetto appuntito per premere i pulsanti, in modo da non danneggiare il comando a distanza.**
- **Non bloccare o coprire gli ingressi o le uscite interni od esternidell'unità.**

Eliminazione dell'unità

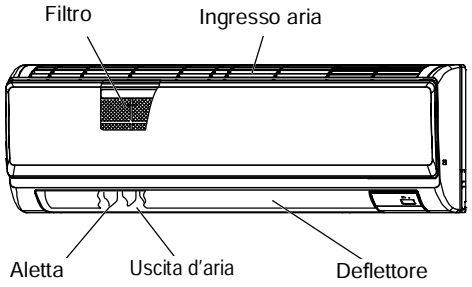
Se occorre eliminare l'unità, contattare il proprio distributore.

2. Nomenclatura delle parti

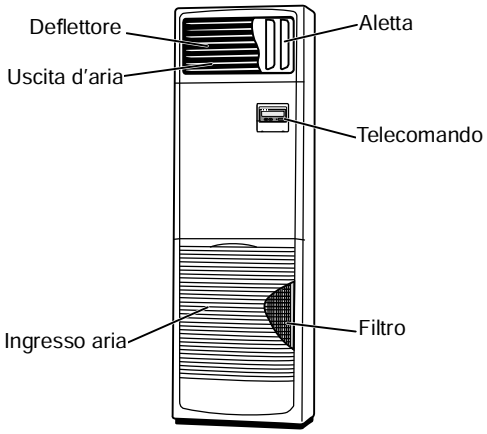
■ **Unità interna**

	PKA-RP·HAL	PCA-RP·KA	PCA-RP·HA	PSA-RP·GA
Velocità ventilatore	3 velocità + Auto	4 velocità + Auto	2 velocità	2 velocità
Deflettore	Auto con oscillazione	Auto con oscillazione	Manuale	Manuale
Aletta	Manuale	Manuale	Manuale	Auto con oscillazione
Filtro	Normale	Lunga durata	Olio	Lunga durata
Indicazione di pulizia filtro	100 ore	2.500 ore	100 ore	2.500 ore

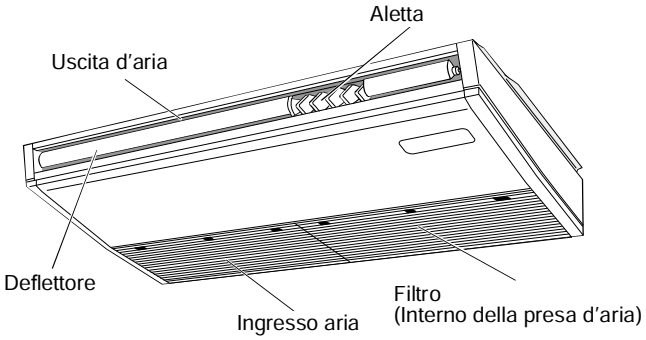
■ **PKA-RP·HAL**
A parete



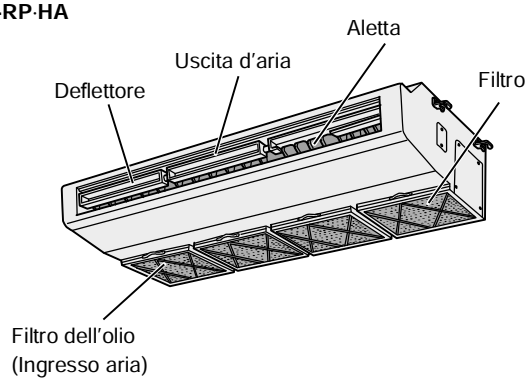
■ **PSA-RP·GA**
A pavimento



■ **PCA-RP·KA**
Pensile a soffitto



■ **PCA-RP·HA**
Cucina



2. Nomenclatura delle parti

■ **Per il regolatore a distanza con fili**

Sezione display

Ai fini di questa spiegazione, vengono mostrati tutti gli elementi del display. Durante il normale funzionamento, verranno visualizzati soltanto gli elementi appropriati.

Giorno della settimana
Visualizza il giorno corrente della settimana.

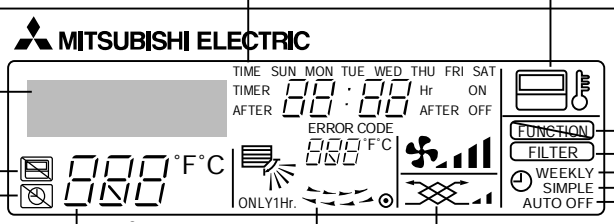
Display ora/timer
Visualizza l'ora corrente, a meno che non sia impostato il timer semplice o di arresto automatico.
Se è impostato il timer semplice o di arresto automatico viene visualizzato il tempo rimanente.

Identifica la modalità di funzionamento corrente
Visualizza la modalità di funzionamento, ecc.
* È supportato il display multilingue.

Indicatore "Centrally controlled"
Indica che il funzionamento del telecomando è stato disattivato da un dispositivo di controllo master.

Indicatore "Timer Is Off"
Indica che il timer è spento.

Impostazione temperatura
Visualizza la temperatura di riferimento.



Indicatore "Sensore"
Visualizzata quando il sensore telecomando viene utilizzato.

Indicatore "Locked"
Segnala che i tasti del telecomando sono stati bloccati.

Indicatore "Clean The Filter"
Si accende quando è richiesta una pulizia del filtro.

Indicatori del timer
L'indicatore si accende se è impostato il timer corrispondente.

Indicatore "Fan Speed"
Visualizza la velocità selezionata per la ventola.

Indicatore "Ventilation"
Viene visualizzato quando l'unità funziona in modalità di Ventilazione.

Indicatore "Up/Down Air Direction"
L'indicatore ＼ visualizza la direzione del flusso d'aria in uscita.

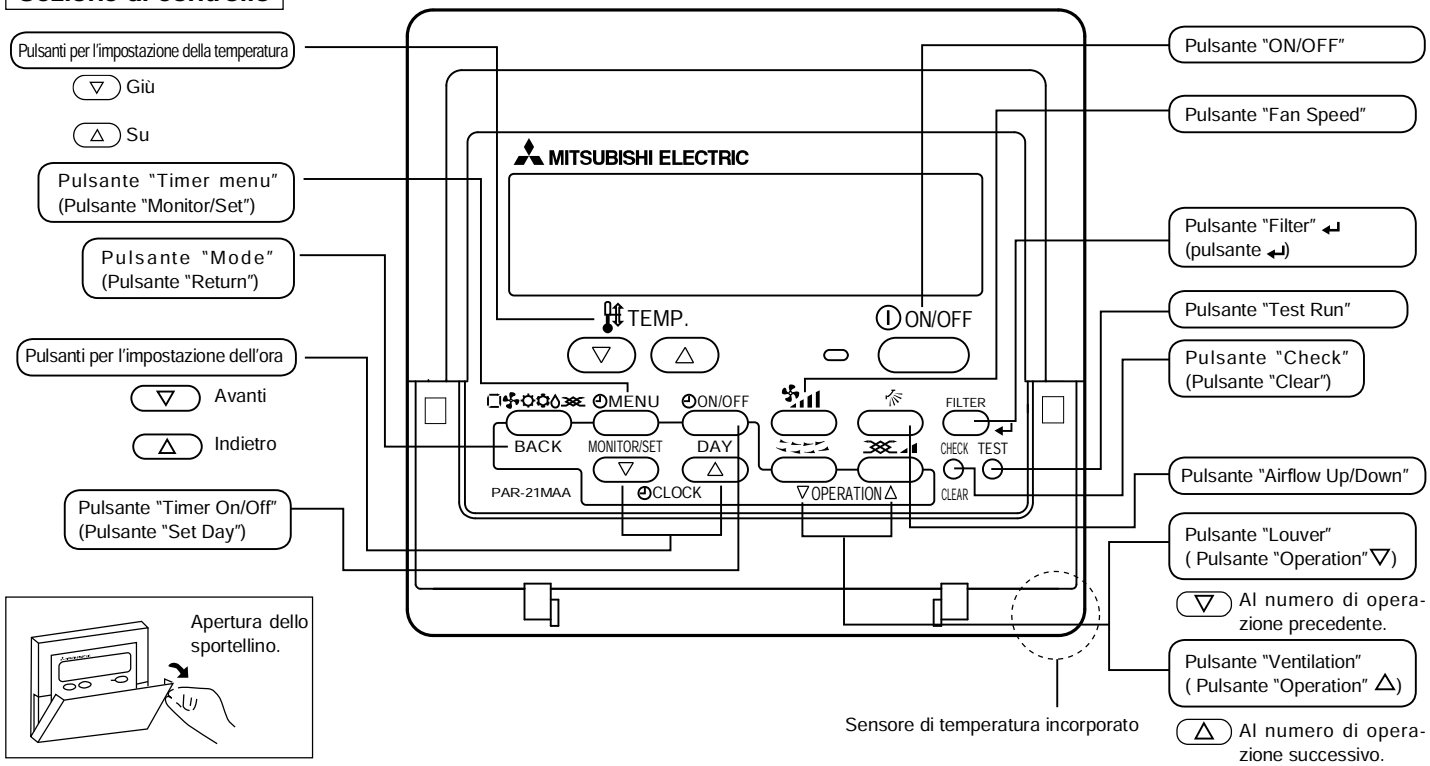
Indicatore "One Hour Only"
Viene visualizzato se il flusso d'aria è impostato per essere ridotto e direzionato verso il basso in modalità COOL (Raffreddamento) o DRY (Deumidificazione). (Il funzionamento varia a seconda del modello).
L'indicatore si spegne dopo un'ora, e al suo spegnimento cambia anche la direzione del flusso d'aria.

Display Temperatura ambiente
Visualizza la temperatura ambiente. La gamma di visualizzazione della temperaturaambiente è 8–39 °C. Se la temperatura è inferiore a 8 °C o superiore a 39 °C, il display lampeggia.

Display deflettore
Indica l'azione del deflettore. Non viene visualizzato se il deflettore è fermo.

◉(Indicatore "Power on")
Indica l'accensione dell'apparecchio.

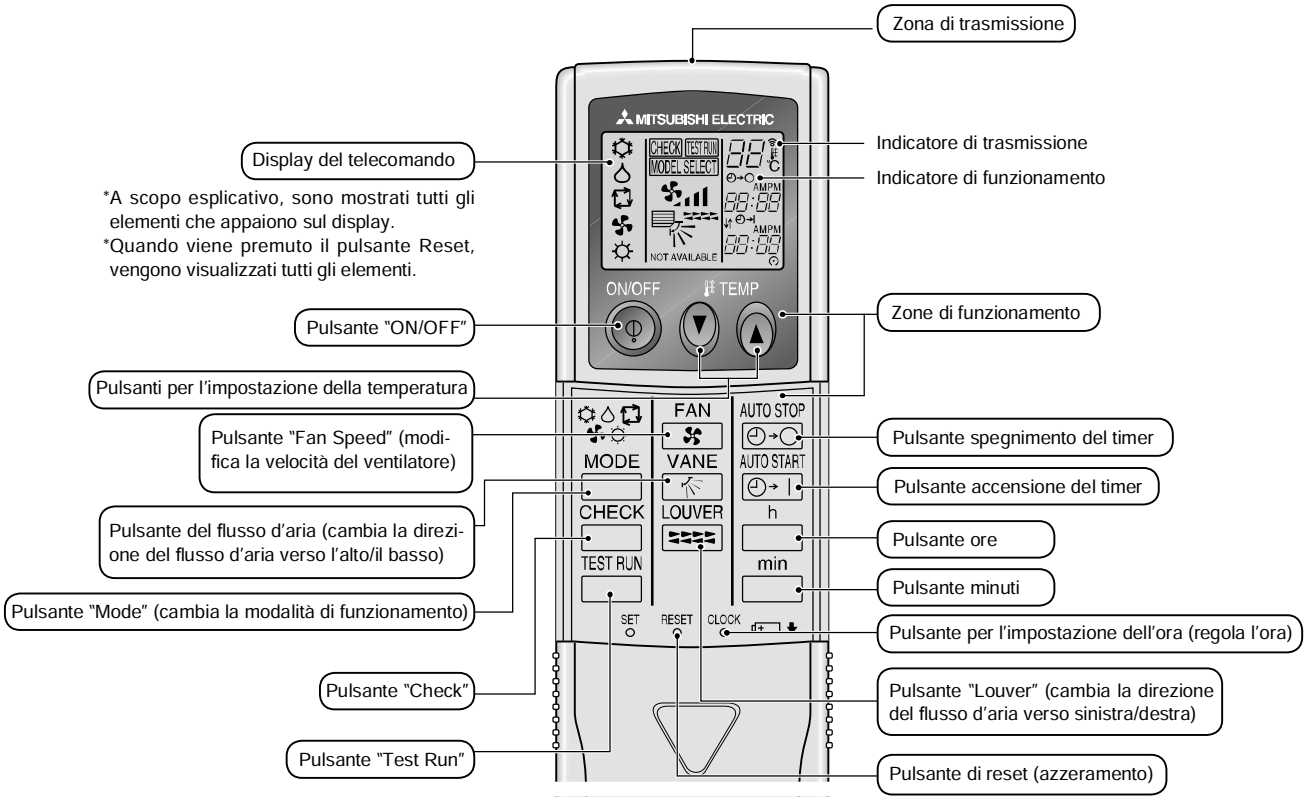
Sezione di controllo



Nota:
- Messaggio "PLEASE WAIT" (attendere prego)
  Questo messaggio appare per circa 3 minuti quando l'unità interna viene alimentata o quando l'unità riprende a funzionare dopo un'interruzione di corrente.
- Messaggio "NOT AVAILABLE" (non disponibile)
  Questo messaggio compare se è stato premuto il pulsante di attivazione di una funzione di cui l'unità non dispone.
  Se viene utilizzato un solo telecomando per attivare simultaneamente più unità interne di diversi modelli, questo messaggio non sarà visualizzato se una delle unità interne è dotata della funzione in questione.

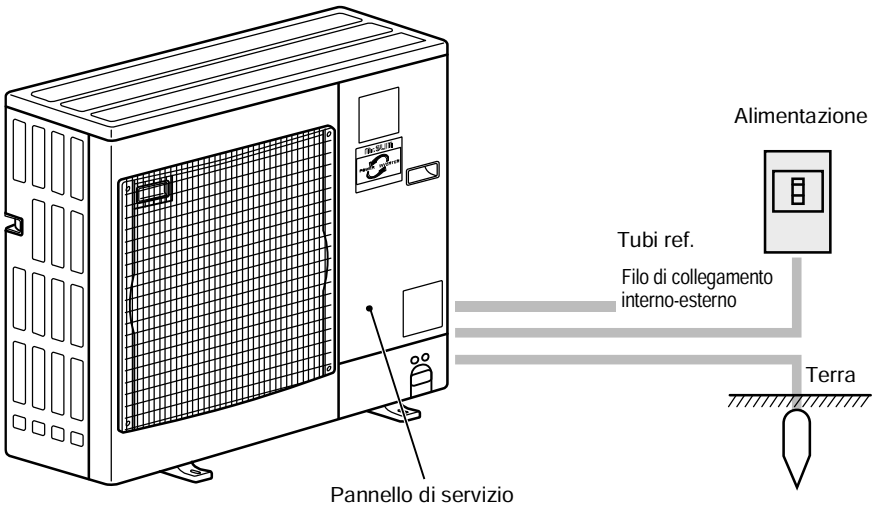
2. Nomenclatura delle parti

■ **Per il regolatore a distanza senza fili**



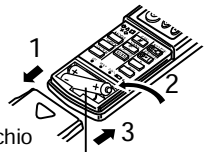
- Quando si utilizza il telecomando senza fili, puntarlo verso il ricevitore dell'unità interna.
- Se si aziona il telecomando entro circa due minuti dall'accensione dell'unità interna, l'unità potrebbe emettere due segnali acustici per segnalare che è occupata ad eseguire il controllo automatico iniziale.
- L'unità interna emette i segnali sonori per confermare la ricezione del segnale trasmesso dal telecomando. L'unità interna può ricevere segnali entro un raggio di circa 7 metri in linea diretta ad un'angolazione di circa 45° verso sinistra e verso destra. Tuttavia, la presenza di luci fluorescenti ed altre luci intense può compromettere la capacità di ricezione dei segnali dell'-unità interna.
- Se la spia di funzionamento accanto al ricevitore dell'unità interna lampeggia, è necessario sottoporre l'unità a un controllo. Rivolgersi al rivenditore per l'assistenza.
- Maneggiare il telecomando con cura! Non farlo cadere né sottoporlo a forti urti. Fare inoltre attenzione a non bagnare il telecomando e a non lasciarlo in luoghi molto umidi.
- Per evitare di lasciare il telecomando in luoghi inadatti, montare alla parete il supporto fornito con il telecomando e ricordare di inserire sempre il telecomando nel supporto dopo l'uso.

■ **Unità esterna**



Installazione/sostituzione delle batterie

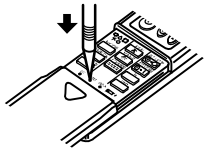
1. Togliere il coperchio superiore, inserire due batterie AAA e rimettere il coperchio superiore.



Coperchio superiore

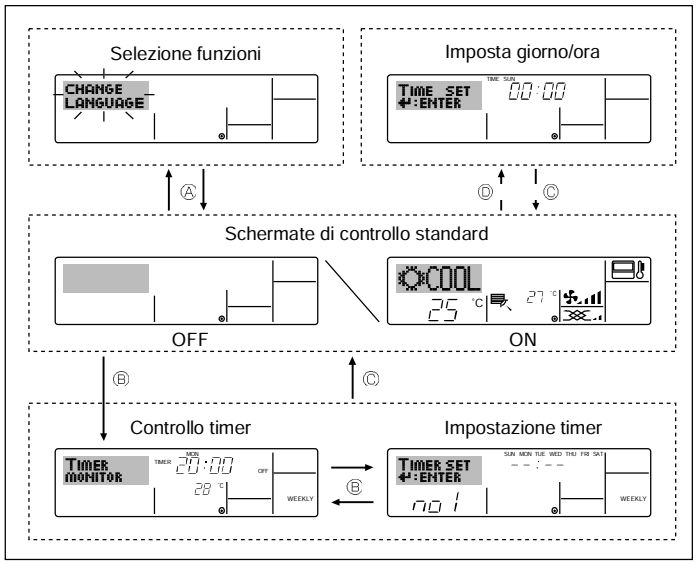
Due batterie AAA
Inserire prima l'estremità negativa (–) di ciascuna delle batterie. Inserire le batterie nelle direzioni giuste (+, –)!

2. Premere il pulsante Reset.



Premere il pulsante Reset con un oggetto dall'estremità appuntita.

3. Configurazione schermo



<Tipi di schermate>

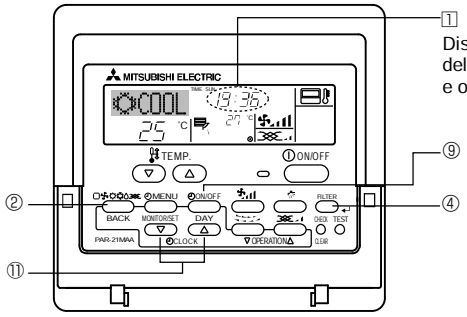
Per la lingua del display è possibile impostare l'italiano utilizzando la selezione della funzione del telecomando. Per modificare la lingua, vedere la sezione 8, elemento [4]-1.
L'impostazione iniziale è inglese.

- Selezione funzioni: Impostazione delle funzioni e degli intervalli disponibili sul telecomando (funzioni del timer, limitazioni di funzionamento, ecc.)
- Imposta giorno/ora: Impostazione del giorno corrente della settimana.
- Schermate di controllo standard: Visualizzazione e impostazione dello stato di funzionamento dell'impianto di condizionamento
- Controllo timer: Visualizzazione del timer correntemente impostato (timer settimanale, timer semplice, o timer di arresto automatico)
- Impostazione timer: Impostazione del funzionamento di qualsiasi timer (timer settimanale, timer semplice, o timer di arresto automatico)

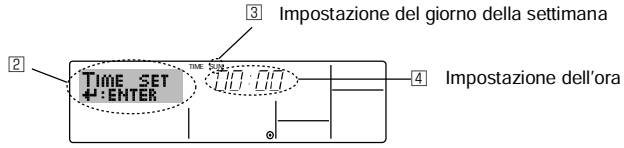
<Come modificare la schermata>

Per andare su Ⓐ : Tenere premuti per 2 secondi il pulsante "Mode" e il pulsante "Timer On/Off".
Per andare su Ⓑ : Premere il pulsante "Timer Menu".
Per andare su Ⓒ : Premere il pulsante "Mode" ("Return").
Per andare su Ⓓ : Premere uno dei due pulsanti "Set Time" (▽ o △).

4. Impostazione del giorno della settimana e dell'ora

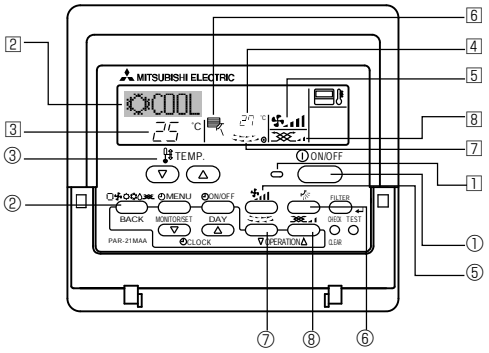


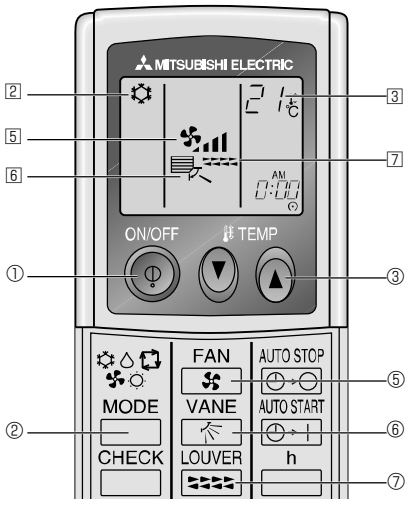
Nota:
Il giorno e l'ora non saranno visualizzati se in Selezione funzioni è stato disattivato l'uso dell'orologio.



1. Premere il pulsante "Set Time" ▽ o △ ⑪ per visualizzare il display 2.
2. Premere il pulsante "Timer On/Off" (Set Day) ⑨ per impostare il giorno.
   * Ad ogni pressione del pulsante si passa al giorno successivo a quello visualizzato in 3 : Dom → Lun → ... → Ven → Sab.
3. Premere il pulsante "Set Time" appropriato ⑪ per regolare l'ora nel modo desiderato.
   * Tenendo premuto il pulsante, l'ora 4 aumenterà prima ad intervalli di un minuto, poi ad intervalli di dieci minuti, quindi ad intervalli di un'ora.
4. Dopo aver effettuato le impostazioni appropriate ai passaggi 2 e 3 premere il pulsante ④ "Filter" ↵ per confermare i valori.

5. Funzionamento





5.1. Accensione/Spegnimento

<Per avviare il funzionamento>

■ Premere il pulsante "ON/OFF"① .
  • L'indicatore ON 1 e l'area display sono illuminate.

<Interrompere il funzionamento>

■ Premere nuovamente il pulsante "ON/OFF" ①.
  • L'indicatore ON 1 e l'area display si spegneranno.

Nota:
Anche se viene premuto il pulsante ON/OFF immediatamente dopo lo spegnimento dell'unità, il condizionatore non si avvierà durante tre minuti. Ciò serve ad evitare che i componenti interni rimangano danneggiati.

5.2. Selezione della modalità

■ Premere il pulsante della modalità di funzionamento (☐✣☼☼💧) ② e selezionare la modalità desiderata [2].

- ☼ Modalità di raffreddamento
- 💧 Modalità di deumidificazione
- ✣ Modalità di ventilazione
- ☼ Modalità di riscaldamento <Solo per il tipo a pompa di calore>
- ☐ Modalità automatica (raffreddamento/riscaldamento) <Solo per il tipo a pompa di calore>
- Modo Ventilazione

Indicato solo alla condizione seguente
Telecomando con filo utilizzato
LOSSNAY collegato.

Informazioni relative al condizionatore dell'aria multi system (Sezione esterna: serie MXZ)

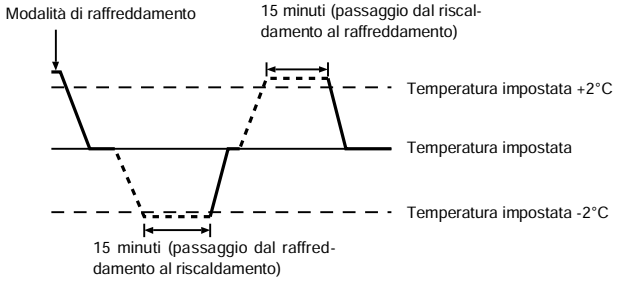
▶ **Condizionatore dell'aria Multi System (sezione esterna: serie MXZ) può collegare più di due unità ad una singola sezione esterna. Conformemente alla capacità, è possibile far funzionare simultaneamente più di due sezioni interne.**

- Quando si cerca di far funzionare più di due sezioni interne simultaneamente ad una singola sezione esterna, una per il raffreddamento e l'altra per il riscaldamento, viene selezionata la modalità di funzionamento della sezione interna che funziona per prima. Le altre unità interne che inizieranno a funzionare successivamente non potranno funzionare e indicheranno uno stato di funzionamento mediante il lampeggiamento.
  In questo caso, si prega di impostare tutte le sezioni interne nella stessa modalità di funzionamento.
- Quando l'unità interna funziona in modalità (AUTO), può accadere che non riesca a passare alla modalità di funzionamento (RAFFREDDAMENTO RISCALDAMENTO); in questo caso l'unità entrerà in stato di attesa (standby).
- Quando la sezione interna inizia a funzionare una volta completata la fase di sbrinamento della sezione esterna, ci vorranno alcuni minuti (max. circa 15 minuti) prima che venga soffiata aria calda.
- In modalità riscaldamento, se la parte superiore della sezione interna diventa calda o viene percepito il rumore causato dal flusso di gas, non si è in presenza, nei due casi, di un malfunzionamento. Il motivo è da ricercarsi nel fatto che il gas refrigerante scorre continuamente all'interno della sezione interna anche questa non sta funzionando.

Funzionamento automatico

■ Sulla base della temperatura impostata, se la temperatura ambiente è troppo alta si avvia il funzionamento in raffreddamento; se è invece troppo bassa, si avvia il funzionamento in riscaldamento.

■ Durante il funzionamento automatico, se la temperatura ambiente cambia e per 15 minuti supera di almeno 2 °C la temperatura impostata, il condizionatore passa al modo raffreddamento. Analogamente, se la temperatura ambiente resta per 15 minuti inferiore di almeno 2 °C alla temperatura impostata, il condizionatore passa al modo riscaldamento.



■ Poiché la temperatura ambiente viene automaticamente regolata in modo da mantenere costante una temperatura prestabilita, al raggiungimento della temperatura prestabilita il raffreddamento viene eseguito con qualche grado in più ed il riscaldamento con qualche grado in meno rispetto alla temperatura ambiente impostata (funzionamento in risparmio energia automatico).

5.3. Impostazione della temperatura

▶ **Per abbassare la temperatura della stanza:**
Premere il pulsante (▼) ③ per impostare la temperatura desiderata.
Verrà visualizzata la temperatura selezionata [3].

▶ **Per aumentare la temperatura della stanza:**
Premere il pulsante (▲) ③ per impostare la temperatura desiderata.
Verrà visualizzata la temperatura selezionata [3].

- I campi di valori della temperatura disponibili sono:
  Raffreddamento e deumidificazione: 19 - 30 °C
  Riscaldamento: 17 - 28 °C
  Automatico: 19 - 28 °C
- Sul display lampeggia 8 °C o 39 °C per informare l'utente se la temperatura della stanza sia inferiore o superiore a quella visualizzata. (Questa visualizzazione non appare sul regolatore a distanza senza fili.)

5.4. Impostazione della velocità ventilatore

■ Premere il pulsante "Fan Speed" ⑤ il numero di volte necessarioqua do l'impianto è in funzione.

- Ad ogni pressione sarà modificata la potenza. La velocità correntemente selezionata è illustrata in [5].
- Di seguito sono riportate le sequenze di cambiamento e le impostazioni disponibili.

Velocità ventilatore	Display
4 velocità + Auto	velocità 1 → velocità 2 → velocità 3 → velocità 4 → Auto
3 velocità + Auto	velocità 1 → velocità 2 → velocità 3 → Auto
Modello a 4 velocità	velocità 1 → velocità 2 → velocità 3 → velocità 4
Modello a 2 velocità	→

Nota:

- **Il numero di velocità ventola disponibili dipende dal tipo di unità collegata.**
- **Nei seguenti casi, la velocità effettiva della ventola generata dall'unità sarà diversa dalla velocità visualizzata sul display del telecomando.**
  1. **Quando sul display sono visualizzati i messaggi "STAND BY" o "DEFROST" (SBRINAMENTO).**
  2. **Quando la temperatura dello scambiatore di calore è bassa nel modo riscaldamento (ad es. subito dopo l'avvio del funzionamento in riscaldamento)**
  3. **Nella modalità HEAT (Riscaldamento), quando la temperatura ambiente è superiore a quella impostata.**
  4. **Quando sull'unità è attiva la modalità DRY (deumidificazione).**

5.5. Impostazione della direzione del flusso d'aria

<Per modificare la direzione verso l'alto/il basso del flusso d'aria> (PCA-KA, PKA-HAL)

■ Quando l'unità è in funzione, premere il pulsante "Airflow Up/Down" ⑥ il numero di volte necessario.
- Ad ogni pressione sarà modificata la direzione. La direzione attual attualmente impostata è visualizzata in 6.
- Di seguito sono riportate le sequenze di cambiamento e le impostazioni disponibili.

Regolatore a distanza	Display
Con fili	Oscillazione Auto 1 2 3 4 5
Senza fili	Oscillazione 1 2 3 4

* Tenere presente che durante l'oscillazione, l'indicazione direzionale sulla schermata non viene modificata in sincronia con la posizione dei deflettori sull'unità.

Nota:
- **Le direzioni disponibili dipendono dal tipo di unità collegata.**
- **Nei seguenti casi, la direzione effettiva dell'aria sarà diversa da quella indicata sul display del telecomando.**
  1. **Quando sul display sono visualizzati i messaggi "STAND BY" o "DEFROST" (SBRINAMENTO).**
  2. **Subito dopo aver avviato la modalità di riscaldamento (quando il sistema è in attesa dell'attivazione della nuova modalità).**
  3. **Nella modalità di riscaldamento, quando la temperatura ambiente è superiore a quella impostata.**

<Per modificare l'orientamento a destra/sinistra del flusso d'aria> (PSA-GA)

■ Premere il pulsante "Louver" ⑦ secondo necessità.
- Viene visualizzata l'immagine corrispondente al deflettore 7. Ad ogni pressione del pulsante le impostazioni saranno modificate nel modo seguente.

	(ON)	(OFF)	
Regolatore a distanza con fili	Nessun display	(Stop)	Durante l'oscillazione, la freccia sul display si sposta da sinistra a a destra.
Regolatore a distanza senza fili	Nessun display	(Stop)	Durante l'oscillazione, la freccia sul display si sposta da sinistra a a destra.

<[Manuale] Per modificare la direzione del flusso d'aria (destra/sinistra)>

* Non è possibile utilizzare il pulsante per regolare la direzione delle alette ⑦.
- Spegnere l'unità e regolare l'aletta nella direzione desiderata usando la leva apposita.
  * Non impostare la direzione del flusso d'aria verso l'interno quando l'unità è in modalità di raffreddamento o deumidificazione. Ciò potrebbe provocare fenomeni di condensazione e perdita d'acqua.

⚠ **Cautela:**
Quando si esegue l'operazione descritta sopra, occorre prendere tutte le precauzioni necessarie per evitare di cadere.

5.6. Ventilazione

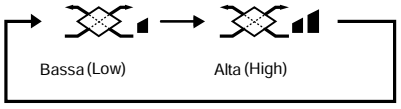
►Per la combinazione LOSSNAY

5.6.1. Per il regolatore a distanza con fili

● Per far funzionare il ventilatore insieme all'unità interna:
  ■ Premere il pulsante "ON/OFF" ①.
  - L'indicatore "Vent" viene visualizzato sullo schermo (in 8). Ora il ventilatore si attiverà automaticamente ogni volta che l'unità interna è in funzione.

● Per far funzionare il ventilatore in modo autonomo:
  ■ Premere il pulsante "Mode" ② fino a visualizzare sul display. Il ventilatore entrerà in funzione.

● Per modificare la potenza del ventilatore:
  ■ Premere il pulsante "Ventilation" ⑧ secondo necessità.
  - Ad ogni pressione vengono attivate in sequenza le seguenti impostazioni.



Nota:
- **In alcuni modelli, la ventola dell'unità interna può accendersi anche quando si imposta il funziona0mento autonomo del ventilatore.**

6. Timer

6.1. Per il regolatore a distanza con fili

Si può usare la Selezione funzioni per scegliere quale utilizzare tra i tre tipi di timer: ① Timer settimanale, ② Timer semplice, o ③ Timer di arresto automatico.

6.1.1. Timer settimanale

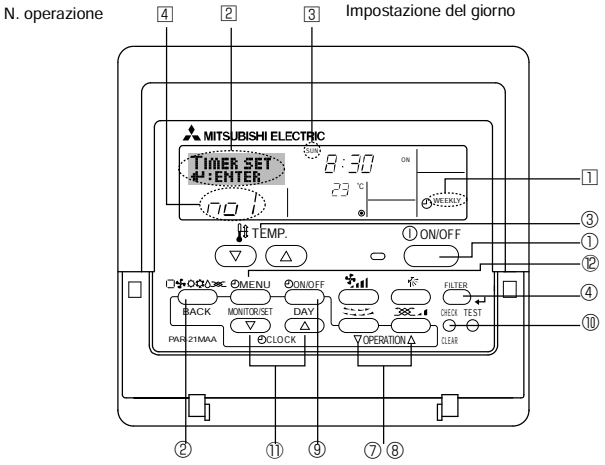
■ Il timer settimanale può essere utilizzato per impostare un massimo di otto operazioni per ciascun giorno della settimana.
- Si può scegliere tra le seguenti operazioni: Accensione/arresto timer con impostazione della temperatura, solo Accensione/arresto timer, oppure solo Impostazione della temperatura.
- Quando viene raggiunto l'orario impostato per il timer, il condizionatore d'aria esegue l'azione impostata dal timer.

■ La risoluzione per l'impostazione di questo timer è di 1 minuto.

Nota:

***1. Il Timer settimanale/Timer semplice/Timer di arresto automatico non possono essere usati contemporaneamente.**

***2. Il timer settimanale non funzionerà in presenza di una qualsiasi delle seguenti condizioni:**
La funzione timer è disattivata; il sistema presenta malfunzionamenti; un ciclo di prova è in esecuzione; il telecomando è sottoposto a un ciclo di verifica o autoverifica; l'utente sta impostando una funzione; l'utente sta impostando il timer; l'utente sta impostando il giorno della settimana o l'ora; il sistema è sottoposto a controllo centrale. (In particolare, il sistemanon eseguirà operazioni (accensione unità, spegnimento unità o impostazione della temperatura) disabilitate in queste condizioni).



<Come impostare il timer settimanale>

1. Assicurarsi che sia visualizzata la schermata di controllo standard e che l'indicatore corrispondente al timer settimanale [1] sia visualizzato sul display.
2. Premere il pulsante "Timer Menu" ⑫ per visualizzare il messaggio "Set Up" sullo schermo (in [2]). (Tenere presente che ad ogni pressione del pulsante sul display si alterneranno i messaggi "Set Up" e "Monitor").
3. Premere il pulsante "Timer On/Off (Set Day)" ⑨ per impostare il giorno. Ad ogni pressione del pulsante in [3] viene visualizzata l'impostazione successiva, in base alla seguente sequenza: "Dom Lun Mar Mer Gio Ven Sab" → "Dom" → … → "Ven" → "Sab" → "Dom Lun Mar Mer Gio Ven Sab"…
4. Premere il pulsante "Operation" ▽ o △ (⑦ o ⑧) il numero di volte necessario per selezionare il numero di operazione desiderato (da 1 a 8) [4].
   * Con le scelte effettuate ai passaggi 3 e 4 si selezionerà una delle celle della matrice illustrata di seguito.
   (Il display del telecomando illustrato a sinistra mostra l'aspetto del display quando si imposta l'Operazione 1 per Domenica con i valori riportati di seguito).

Matrice di impostazione

N. op.	Sunday	Monday	...	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
...				
No. 8				

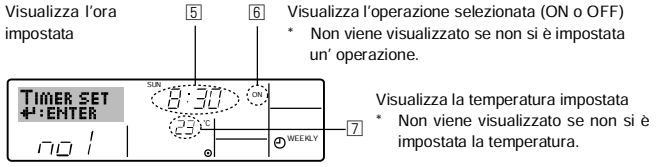
<Impostazioni Operazione 1 per Domenica>
Avviare il condizionatore alle 8.30, ad una temperatura di 23 °C.

<Impostazioni Operazione 2 per tutti i giorni>
Spegnere il condizionatore alle 10.00.

Nota:

Impostando come giorno "Dom Lun Mar Mer Gio Ven Sab", si può fare in modo che la stessa Operazione sia eseguita ogni giorno alla stessa ora.
(Esempio: L'Operazione 2 descritta in precedenza, uguale per tutti i giorni della settimana).

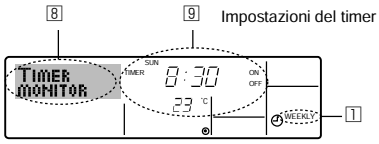
<Impostazione del timer settimanale>



5. Premere il pulsante "Set Time" ⑪ appropriato fino a impostare l'ora desiderata (in [5]).
   * Tenendo premuto il pulsante, l'ora aumenta prima ad intervalli di un minuto, poi ad intervalli di dieci minuti, e quindi ad intervalli di un'ora.
6. Premere il pulsante "ON/OFF" ① per selezionare l'operazione desiderata (ON o OFF) in [6].
   * Ad ogni pressione del pulsante si passa all'impostazione successiva, in base alla seguente sequenza: nessun display (nessuna impostazione) → "ON" → "OFF"
7. Premere il pulsante "Set Temperature" ③ appropriato fino a impostare la temperatura desiderata (in [7]).
   * Ad ogni pressione del pulsante si passa all'impostazione successiva, in base alla seguente sequenza: nessun display (nessuna impostazione) ⇔ 24 ⇔ 25 ⇔ … ⇔ 29 ⇔ 30 ⇔12 ⇔ … ⇔ 23 ⇔ nessun display.
   (Intervallo disponibile: L'intervallo disponibile per questa impostazione è compreso tra 12 °C e 30 °C. Tuttavia l'intervallo effettivo per il controllo della temperatura varia a seconda del tipo di unità collegata).
8. Dopo aver effettuato le impostazioni appropriate ai passaggi 5, 6 e 7, premere il pulsante ④ "Filter" ↵ per confermare i valori.
   Per cancellare i valori correntemente impostati per l'operazione selezionata, premere una volta e rilasciare rapidamente il pulsante "Check (Clear)" ⑩.
   * L'impostazione dell'ora visualizzata diventerà "—:—", e le impostazioni di accensione/spegnimento (on/off) e di temperatura si spegneranno.
   (Per annullare in una sola operazione tutte le impostazioni del timer settimanale, tenere premuto il pulsante "Check (Clear)" ⑩ per due o più secondi. Il display inizierà a lampeggiare per segnalare la cancellazione di tutte le impostazioni). Il display inizierà a lampeggiare per segnalare la cancellazione di tutte le impostazioni).

   Nota:
   Le nuove impostazioni immesse saranno cancellate se si preme il pulsante "Mode" (Return) ② prima di premere il pulsante ④ "Filter" ↵.
   Se si sono impostate due o più operazioni diverse per la stessa ora, sarà eseguita soltanto l'operazione corrispondente al N. Operazione più alto.
9. Ripetere i passaggi da 3 a 8 fino a riempire tutte le celle disponibili desiderate.
10. Premere il pulsante "Mode" (Return) ② per tornare alla schermata di controllo standard e completare la procedura di impostazione.
11. Per attivare il timer, premere il pulsante "Timer On/Off" ⑨ per far scomparire dallo schermo l'indicatore "Timer Off". **Assicurarsi che l'indicatore "Timer Off" non sia più visualizzato.**
    * Se non sono attive delle impostazioni del timer, l'indicatore "Timer Off" inizierà a lampeggiare sullo schermo.

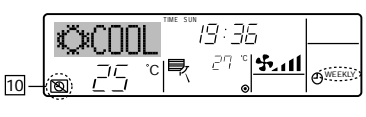
<Come visualizzare le impostazioni del timer settimanale>



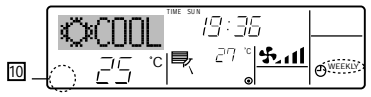
1. Assicurarsi che l'indicatore corrispondente al timer settimanale sia visibile sullo schermo (in [1]).
2. Premere il pulsante "Timer Menu" ⑫ per visualizzare il messaggio "Monitor" sullo schermo (in [8]).
3. Premere il pulsante "Timer On/Off (Set Day)" ⑨ il numero di volte necessarie per selezionare il giorno desiderato.
4. Premere il pulsante "Operation" ▽ o △ (⑦ o ⑧) per modificare l'operazione timer visualizzata sul display (in [9]).
   * Ad ogni pressione del pulsante si passerà all'operazione timer successiva, seguendo l'ordine di impostazione.
5. Per chiudere il monitor e tornare alla schermata di controllo standard, premere il pulsante "Mode" (Return) ②.

<Per disattivare il timer settimanale>

Premere il pulsante "Timer On/Off" ⑨ per visualizzare il messaggio "Timer Off" [10].



<Attivare il timer settimanale>
Premere il pulsante "Timer On/Off" ⑨ per spegnere l'indicatore "Timer Off" (in 10).

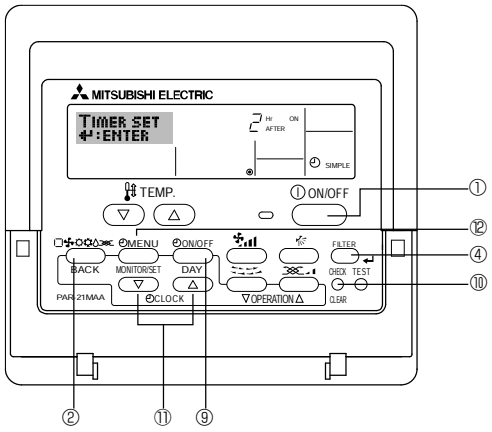


6.1.2. Timer semplice

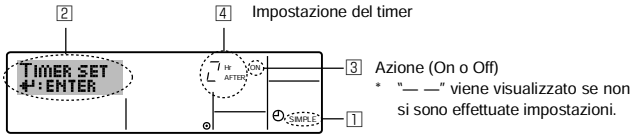
■ Il timer semplice può essere impostato in uno dei tre modi seguenti.
- Start time only (Solo ora di avvio):
  Il condizionatore d'aria si mette in funzione all'ora impostata.
- Stop time only (Solo ora di spegnimento):
  Il condizionatore d'aria smette di funzionare all'ora impostata.
- Start & stop times (Ore di accensione e spegnimento):
  Il condizionatore d'aria si avvia e si spegne agli orari rispettivamente impostati.

■ Il timer semplice (avvio e arresto) può essere impostato soltanto una volta nell'arco di 72 ore.
L'impostazione dell'ora viene effettuata con incrementi di un'ora.

Nota:
***1. Il Timer settimanale/Timer semplice/Timer di arresto automatico non possono essere usati contemporaneamente.**
***2. Il timer semplice non funzionerà in presenza di una qualsiasi delle seguenti condizioni:**
Il timer è disattivato; presenza di una condizione anomala dell'impianto; è in corso un test; il telecomando sta effettuando un controllo o una diagnosi; l'utente sta selezionando una funzione; l'utente sta impostando il timer; sull'impianto è impostato il controllo centralizzato. (In presenza di queste condizioni, l'operazione "On/Off" viene disattivata).



<Come impostare il timer semplice>

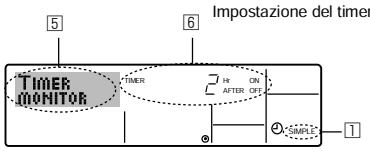


1. Assicurarsi che sia visualizzata la schermata di controllo standard e che l'indicatore corrispondente al timer semplice 1 sia visualizzato sul display.
   Se il display visualizza informazioni diverse da Simple Timer, impostare su SIMPLE TIMER utilizzando la selezione delle funzioni (vedi 8.[3] (3)) per l'impostazione della funzione timer.
2. Premere il pulsante "Timer Menu" ⑫ per visualizzare il messaggio "Set Up" sullo schermo (in 2). (Tenere presente che ad ogni pressione del pulsante sul display si alterneranno i messaggi "Set Up" e "Monitor").
3. Premere il pulsante "ON/OFF" ① per visualizzare le impostazioni correnti per l'accensione (ON) o lo spegnimento (OFF) del timer semplice. Premere una volta il pulsante per visualizzare quanto tempo rimane prima dell'accensione (ON), e premerlo nuovamente per visualizzare quanto tempo rimane prima dello spegnimento (OFF). (L'indicatore "ON/OFF" viene visualizzata in 3).
   - Timer di accensione (ON):
     Il condizionatore d'aria si metterà in funzione una volta trascorso il numero di ore specificato.
   - Timer di spegnimento (OFF):
     Il condizionatore d'aria smetterà di funzionare una volta trascorso il numero di ore specificato.
4. Con "ON" o "OFF" visualizzati in 3: Premere il pulsante "Set Time" ⑪ appropriato per impostare l'orario di accensione (se è visualizzato "ON") o l'orario di spegnimento (se in 4 è visualizzato "OFF").
   - Intervalli disponibili: da 1 a 72 ore
5. Per impostare l'orario di accensione (ON) e spegnimento (OFF), ripetere i passaggi 3 e 4.
   * Tenere presente che non si può impostare lo stesso valore come orario di accensione e spegnimento.
6. Per annullare le impostazioni di accensione e spegnimento correnti: Visualizzare l'impostazione di accensione (ON) o spegnimento (OFF) (v. passaggio 3) e quindi premere il pulsante "Check (Clear)" ⑩; l'impostazione dell'ora sarà cancellata e sarà visualizzato "—" in 4. (Per usare soltanto un'impostazione di accensione (ON) o spegnimento (OFF), assicurarsi che per l'impostazione che non si desidera utilizzare sia visualizzato "—" sul display).
7. Dopo aver completato i passaggi da 3 a 6, premere il pulsante ④ "Filter" ↵ per confermare il valore.

Nota:
Le nuove impostazioni immesse saranno cancellate se si preme il pulsante "Mode" (Return) ② prima di premere il pulsante ④ "Filter" ↵ .

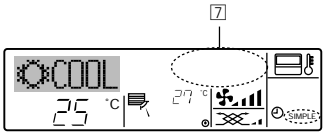
8. Premere il pulsante ② "Mode" (Return) per tornare alla schermata di controllo standard.
9. Premere il pulsante "Timer On/Off" ⑨ per avviare il conto alla rovescia del timer. Quando il timer è in funzione, il valore del timer viene visualizzato sul display. **<u>Assicurarsi che il valore del timer sia visibile e corretto.</u>**

<Visualizzazione delle impostazioni correnti del timer semplice>

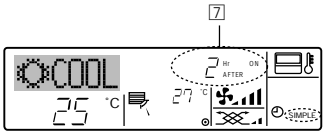


1. Assicurarsi che l'indicatore corrispondente al timer semplice sia visibile sullo schermo (in 1).
2. Premere il pulsante "Timer Menu" ⑫ per visualizzare il messaggio "Monitor" sullo schermo (in 5).
   - Se è in funzione il timer semplice di accensione (ON) o spegnimento (OFF), il valore del timer corrente sarà visualizzato in 6.
   - Se si sono impostati entrambi i valori di accensione e spegnimento (ON/OFF), i due valori vengono visualizzati in sequenza.
3. Premere il pulsante "Mode" (Return) ② per chiudere il display del monitor e tornare alla schermata di controllo standard.

<Per disattivare il timer semplice...>
Premere il pulsante "Timer On/Off" ⑨ in modo che l'impostazione timer non sia più visualizzata sullo schermo (in 7).



<Per avviare il timer del semplice...>
Premere il pulsante "Timer On/Off" ⑨ per visualizzare l'impostazione timer in 7.

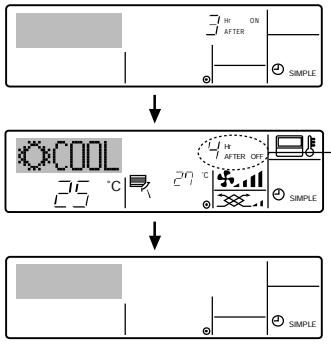


Esempi
Se gli orari di accensione (ON) e spegnimento (OFF) sono stati impostat sul timer semplice, l'operazione e il display si presenteranno nel modo seguente.

Esempio 1:

Avvio del timer, con orario di accensione (ON) impostato prima dell'orario di spegnimento (OFF)

Impostazione di accensione (ON): 3 ore
Impostazione di spegnimento (OFF): 7 ore



All'avvio del timer
Sul display viene visualizzata l'impostazione di accensione (ON) del timer (il numero di ore che manca all'accensione del timer).

3 ore dopo l'avvio del timer

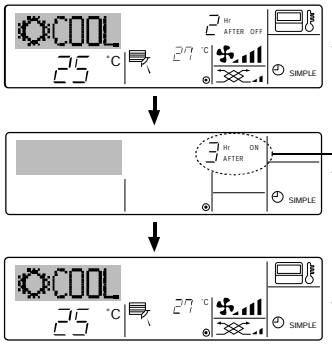
Sul display viene visualizzata l'impostazione di spegnimento (OFF) del timer (il numero di ore che manca allo spegnimento)
L'ora visualizzata è l'impostazione di spegnimento (OFF - 7 ore) – di avvio (ON - 3 ore) = 4 ore.

7 ore dopo l'avvio del timer
Il condizionatore d'aria si spegne e rimane spento fino a quando qualcuno lo riaccende.

Esempio 2:

Avvio del timer con orario di spegnimento (OFF) impostato prima dell'orario di accensione (ON)

Impostazione di accensione (ON): 5 ore
Impostazione di spegnimento (OFF): 2 ore



All'avvio del timer
Sul display viene visualizzata l'impostazione di spegnimento (OFF) del timer (il numero di ore che manca allo spegnimento).

2 ore dopo l'avvio del timer

Sul display viene visualizzata l'impostazione di accensione (ON) del timer (il numero di ore che manca all'accensione).
L'ora visualizzata è l'impostazione di avvio (ON - 5 ore) – di spegnimento (OFF - 2 ore) = 3 ore.

5 ore dopo l'avvio del timer
Il condizionatore d'aria si accende e rimane acceso fino a quando qualcuno lo spegne.

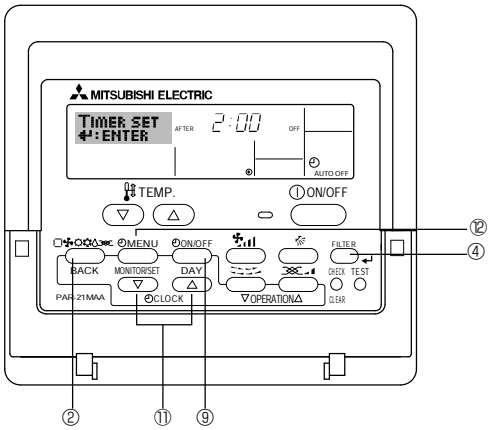
6.1.3. Timer di arresto automatico

- Questo timer inizia il conto alla rovescia quando il condizionatore d'aria si mette in funzione, e lo spegne all'orario impostato.
- Le impostazioni disponibili vanno da 30 minuti a 4 ore, in intervalli di 30 minuti.

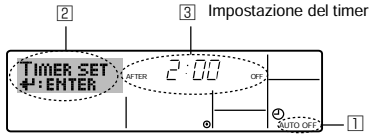
Nota:

***1. Il Timer settimanale/Timer semplice/Timer di arresto automatico non possono essere usati contemporaneamente.**

***2. Il timer di arresto automatico non funzionerà in presenza di una qualsiasi delle seguenti condizioni:**
Il timer è disattivato; presenza di una condizione anomala dell'impianto; è in corso un test; il telecomando sta effettuando un controllo o una diagnosi; l'utente sta selezionando una funzione; l'utente sta impostando il timer; sull'impianto è impostato il controllo centralizzato. (In presenza di queste condizioni, l'operazione "On/Off" viene disattivata).



<Come impostare il timer di arresto automatico>



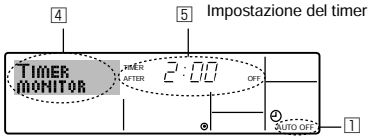
1. Assicurarsi che sia visualizzata la schermata di controllo standard e che l'indicatore corrispondente al timer di arresto automatico 1 sia visualizzato sul display.
   Se il display visualizza informazioni diverse da Auto Off Timer, impostare su AUTO OFF TIMER utilizzando la selezione delle funzioni (vedi 8.[4]–3 (3)) per l'impostazione della funzione timer.
2. Premere il pulsante "Timer Menu" ⑫ per 3 secondi, fino a visualizzare il messaggio "Set Up" sullo schermo (in 2).
   (Tenere presente che ad ogni pressione del pulsante sul display si alterneranno i messaggi "Set Up" e "Monitor").
3. Premere il pulsante "Set Time" ⑪ appropriato fino a impostare l'ora di spegnimento (OFF) desiderata (in 3).
4. Premere il pulsante ④ "Filter" ↵ per confermare le impostazioni.

Nota:

Le impostazioni immesse saranno cancellate se si preme il pulsante "Mode" (Return) ② prima di premere il pulsante ④ "Filter" ↵.

5. Premere il pulsante "Mode" (Return) ② per completare la procedura d'impostazione e tornare alla schermata di controllo standard.
6. Se il condizionatore d'aria è già in funzione, il timer inizierà immediatamente il conto alla rovescia. **Verificare che le impostazioni timer siano visualizzate correttamente sul display.**

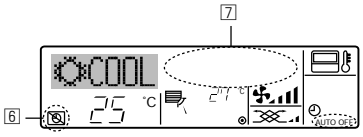
<Controllo delle impostazioni del timer di arresto automatico>



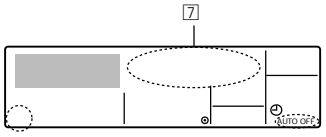
1. Assicurarsi che l'indicatore corrispondente al timer di arresto automatico sia visibile sullo schermo (in 1).
2. Premere il pulsante "Timer Menu" ⑫ per 3 secondi, fino a visualizzare ilmessaggio "Monitor" sullo schermo (in 4).
   - In 5 viene visualizzato il tempo che rimane prima dell'arresto dell'apparecchio.
3. Per chiudere il monitor e tornare alla schermata di controllo standard, premere il pulsante "Mode" (Return) ②.

<Disattivare il timer di arresto automatico...>

- Tenere premuto il pulsante "Timer On/Off" ⑨ per 3 secondi, fino a quando viene visualizzato "Timer Off" (in 6) e scompare il valore timer (in 7).

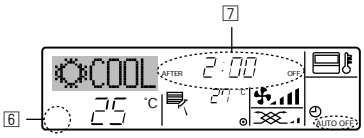


- In alternativa, spegnere il condizionatore d'aria. Il valore timer (in 7) scomparirà dallo schermo.



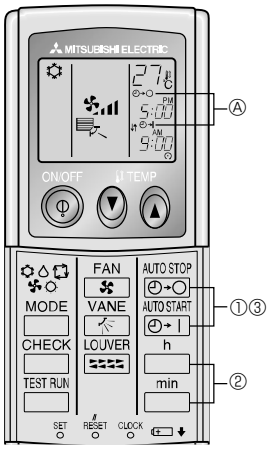
<Avviare il timer di arresto automatico...>

- Tenere premuto il pulsante "Timer On/Off" ⑨ per 3 secondi. L'indicazione "Timer off" scompare (in 6), e l'impostazione timer viene visualizzata sul display (in 7).
- In alternativa, accendere il condizionatore d'aria. Il valore timer sarà visualizzato in 7.



6. Timer

6.2. Per il regolatore a distanza senza fili



① Premere i pulsanti AUTO STOP o AUTO START (TIMER SET).

- L'ora può essere impostata quando il simbolo sottostante lampeggia.
  Disattivazione del timer: Ⓐ ◴-○ lampeggia.
  Attivazione del timer: Ⓐ ◴-| lampeggia.

② Utilizzare i pulsanti h e min per impostare l'ora desiderata.

③ Cancellazione delle funzioni del timer.
Per cancellare la funzione di disattivazione del timer (OFF Timer), premereil pulsante AUTO STOP.

Per cancellare la funzione di attivazione del timer (ON Timer), premere il pulsante AUTO START.

- È possibile combinare fra loro i timer di attivazione e di disattivazione.
- Premendo il tasto di accensione/spegnimento ⏻ ON/OFF del comando a distanza durante il modo timer per arrestare l'unità, verranno cancellate le impostazioni del timer.
- Se l'ora in corso non è stata impostata, non è possibile usare la modalità timer.

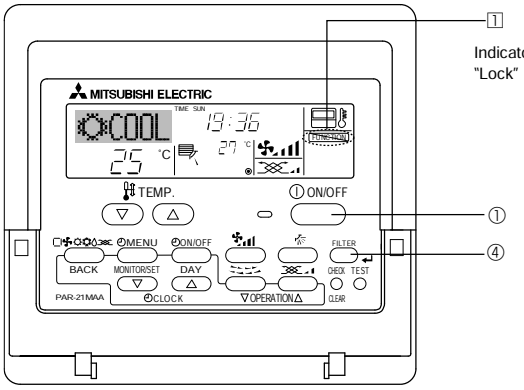
7. Altre funzioni

7.1. Blocco dei pulsanti del telecomando (limite di funzionamento)

■ Se lo si desidera, è possibile bloccare i pulsanti del telecomando. È possibile usare la Selezione Funzioni del telecomando per scegliere il tipo di blocco da utilizzare. (Per informazioni sulla selezione del tipo di blocco, vedere la sezione 8, punto [2] (1)).
Più precisamente, si possono usare i seguenti due tipi di blocco.

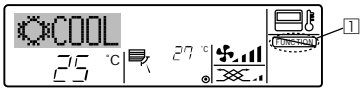
① Blocca tutti i pulsanti:
Blocca tutti i pulsanti del telecomando.
② Blocca tutti tranne ON/OFF:
Blocca tutti i pulsanti tranne il pulsante ON/OFF.

Nota:
L'indicatore "Locked" viene visualizzato sullo schermo per segnalare il blocco dei pulsanti.



<Come bloccare i pulsanti>

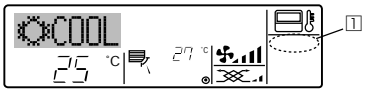
1. Tenendo premuto il pulsante "Filter" ④, premere e tenere premuto il pulsante ON/OFF ① per 2 secondi. L'indicazione "Locked" si accende sullo schermo (in 1), per segnalare l'attivazione del blocco.
   * Se il blocco è stato disattivato in Selezione funzioni, quando si premeranno i pulsanti nel modo descritto in precedenza sullo schermo sarà visualizzato il messaggio "Not available".



- Se si preme un pulsante bloccato, l'indicazione "Locked" (in 1) lampeggerà sul display.

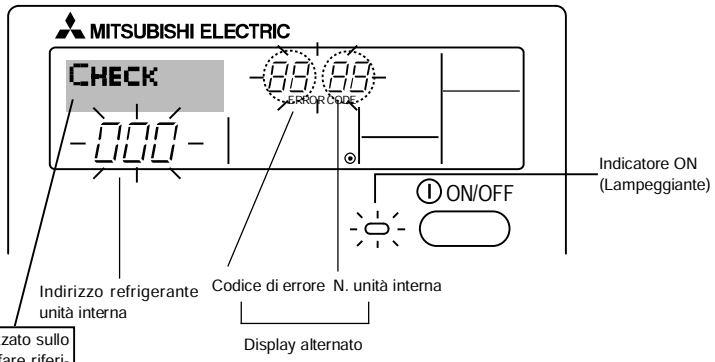
<Come sbloccare i pulsanti>

1. Tenendo premuto il pulsante "Filter" ④, premere e tenere premuto il pulsante ON/OFF ① per 2 secondi; l'indicazione "Locked" scomparirà dallo schermo (in 1).



7. Altre funzioni

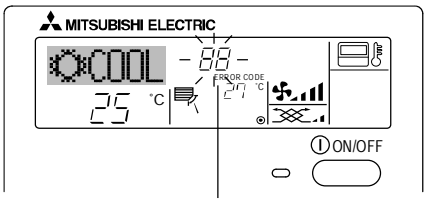
7.2. Indicazione dei codici di errore

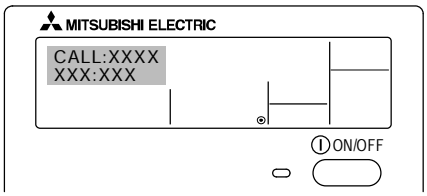


Se si è fornito un recapito telefonico di riferimento per eventuali problemi, il numero viene visualizzato sullo schermo. (Questa impostazione può essere effettuata in Selezione funzioni. Per informazioni, fare riferimento alla sezione 8.)

- Se lampeggiano sia l'indicatore ON che il codice di errore: Significa che il condizionatore d'aria è guasto e il funzionamento è stato interrotto (e non può essere ripristinato). Prendere nota del numero unità indicato e del codice di errore, quindi togliere l'alimentazione al condizionatore d'aria e contattare il proprio rivenditore o tecnico.

Quando è abbassato il pulsante "Check":





- Se lampeggia soltanto il codice di errore (e l'indicatore ON rimane acceso): L'apparecchio continua a funzionare, ma c'è un problema nell'impianto. In questo caso, prendere nota del codice di errore e contattare il proprio rivenditore o tecnico per una consulenza.

* Se si è immesso un recapito telefonico di riferimento per eventuali problemi, premere il pulsante "Check" per visualizzarlo sullo schermo. (Questa impostazione può essere effettuata in Selezione funzioni. Per informazioni, fare riferimento alla sezione 8.)

8. Selezione delle funzioni

Selezione delle funzioni del comando a distanza

L'impostazione delle funzioni del comando a distanza elencate di seguito può essere modificata mediante la modalità di selezione delle funzioni del comando a distanza. Modificare l'impostazione se necessario.

Elemento 1	Elemento 2	Elemento 3 (descrizione dell'impostazione)
1. Modifica lingua ("CHANGE LANGUAGE")	Impostazione lingua visualizzata sul display	• La visualizzazione in più lingue è possibile
2. Limite funzionit ("SELEZIONE FUNZIONI")	(1) Impostazione limite funzioni di funzionamento (blocco funzionamento) ("BLOCCO FUNZIONI")	• Impostazione dell'intervallo del limite di funzionamento (blocco funzionamento)
	(2) Uso impostazione modalità automatica ("SELEZIONE MODO AUTO")	• Impostazione dell'uso o meno della modalità di funzionamento "automatica"
	(3) Impostazione limite intervallo temperatura ("LIMITAZIONE TEMPAERATURA")	• Impostazione dell'intervallo regolabile della temperatura (massima, minima)
3. Selezione modalità ("SELEZIONE MODO")	(1) Impostazione comando a distanza principale/asservito ("CONTROLLO MAIN/SUB")	• Selezione del comando a distanza principale o asservito * Se due comandi a distanza sono collegati a un unico gruppo, un comando a distanza deve essere impostato come asservito.
	(2) Uso impostazione orologio ("OROLOGIO")	• Impostazione dell'uso o meno della funzione orologio
	(3) Impostazione funzione timer ("TIMER SETTIMANALE")	• Impostazione del tipo di timer
	(4) Impostazione numero da chiamare in caso di errore ("CALL.")	• Visualizzazione del numero da chiamare in caso di errore • Impostazione del numero di telefono
4. Modifica display ("IMPOSTAZIONE MODO DISPLAY")	(1) Impostazione display temperatura °C/°F ("TEMPERATURA °C/°F")	• Impostazione dell'unità di temperatura (°C o °F) visualizzata
	(2) Impostazione display temperatura aria aspirata ("TEMPERATURA AMBIENTE")	• Impostazione dell'uso o meno del display della temperatura dell'aria interna (aspirata)
	(3) Impostazione display raffreddamento/riscaldamento automatico ("AUTO C/H")	• Impostazione dell'uso o meno del display "Cooling" (Raffreddamento) o "Heating" (Riscaldamento) durante il funzionamento nella modalità automatica

8. Selezione delle funzioni

[Flusso di selezione delle funzioni]
Impostazione della lingua (inglese)

Display normale
(quando il climatizzatore non è in funzione)

Tenere premuto il pulsante Ⓔ, quindi premere il pulsante Ⓓ per due secondi.

Ⓔ Premere il pulsante del modo di funzionamento.
Ⓖ Premere il pulsante TIMER MENU (menu timer).
Ⓓ Premere il pulsante TIMER ON/OFF (timer avvio/arresto).

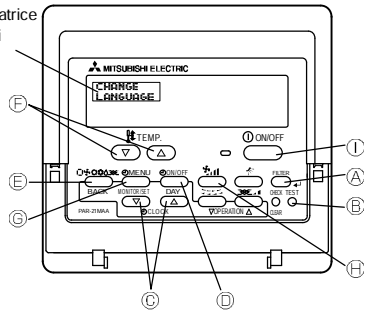
Modalità di selezione delle funzioni del comando a distanza

Elemento 1 — Elemento 2 — Elemento 3

Modifica lingua

CHANGE LANGUAGE → LANGUAGE ENGLISH(GB) English → LANGUAGE Deutsch(D) German → LANGUAGE ESPAÑOL(E) Spanish → LANGUAGE ρυσσκ(RU) Russian → LANGUAGE ITALIANO(I) Italian → LANGUAGE 中文 (CH) Chinese → LANGUAGE FRENCH (F) French → LANGUAGE ニホンゴ(JP) Japanese

Display a matrice di punti



Selezione funzioni

FUNCTION SELECTION → LOCKING FUNCTION → SELECT AUTO MODE → LIMIT TEMP FUNCTION → SET → SET

- OFF — L'impostazione del blocco funzionamento non è utilizzata (valore impostazione iniziale).
- no1 — L'impostazione del blocco funzionamento è "Salvo i pulsante On/Off".
- no2 — L'impostazione del blocco funzionamento è "Tutti i pulsanti".

- ON — Quando si seleziona il modo funzionamento, viene visualizzato il modo automatico (valore impostazione iniziale).
- OFF — Quando si seleziona il modo funzionamento, il modo automatico non viene visualizzato.

- OFF — Il limite intervallo di temperatura non è attivo (valore impostazione iniziale).
- LIMIT TEMP COOL MODE — L'intervallo di temperatura può essere modificato nel modo raffreddamento/deumidificazione.
- LIMIT TEMP HEAT MODE — L'intervallo di temperatura può essere modificato nel modo riscaldamento.
- LIMIT TEMP AUTO MODE — L'intervallo di temperatura può essere modificato nel modo automatico.

Modo di funzionamento automatico su/giù del pannello di sollevamento del filtro
Non è necessario impostare questo modo. Per i dettagli sul funzionamento, consultare il MANUALE D'USO dei componenti opzionali (pannello).

Modo con direzione prefissata del flusso d'aria
Non è necessario impostare questo modo. Per i dettagli sul funzionamento, consultare il MANUALE D'USO dell'unità interna.

Selezione modo

MODE SELECTION → CONTROLLER MAIN → CLOCK → TIMER SET ↵: ENTER → CALL-

- CONTROLLER MAIN — Il telecomando sarà il comando principale (valore impostazione iniziale).
- CONTROLLER SUB — Il telecomando sarà il comando secondario.

- ON — È possibile utilizzare la funzione orologio (valore impostazione iniziale).
- OFF — Non è possibile utilizzare la funzione orologio.

- WEEKLY TIMER — È possibile utilizzare il timer settimanale (valore impostazione iniziale).
- AUTO OFF TIMER — È possibile utilizzare il timer di arresto automatico.
- SIMPLE TIMER — È possibile utilizzare il timer semplice
- TIMER MODE OFF — Non è possibile utilizzare il modo timer.

- OFF — I numeri da chiamare impostati non vengono visualizzati in caso di errore (valore impostazione iniziale).
- CALL- — I numeri da chiamare impostati vengono visualizzati in caso di errore.

Impostazione modo display

DISP MODE SETTING → TEMP MODE °C/°F → ROOM TEMP DISP SELECT → AUTO MODE DISP C/H

- °C — L'unità di temperatura utilizzata sono i °C (valore impostazione iniziale).
- °F — L'unità di temperatura utilizzata sono i °F.

- ON — La temperatura ambiente viene visualizzata (valore impostazione iniziale).
- OFF — La temperatura ambiente non viene visualizzata.

- ON — Nel modo automatico vengono visualizzati "Automatic cooling" (raffreddamento automatico) o "Automatic heating" (riscaldamento automatico) (valore impostazione iniziale).
- OFF — Nel modo automatico è visualizzata solo l'indicazione "Automatic".

[Impostazione dettagliata]

[4]–1. Impostazione CHANGE LANGUAGE (Cambia lingua)

La lingua visualizzata nel display a matrice di punti può essere selezionata.

- Per cambiare lingua, premere il pulsante [MENU] Ⓖ.
  ① Inglese (GB), ② Tedesco (D), ③ Spagnolo (E), ④ Russo (RU), ⑤ Italiano (I), ⑥ Cinese (CH), ⑦ Francese (F), ⑧ Giapponese (JP)

Consultare la tabella del display a matrice di punti.

[4]–2. Limite funzioni

(1) Impostazione limite funzioni di funzionamento (blocco funzionamento)

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [ON/ OFF] Ⓓ.
  ① no1: L'impostazione di blocco del funzionamento viene eseguita per tutti i pulsanti, tranne il pulsante [ON/OFF] ①.
  ② no2: L'impostazione di blocco del funzionamento viene eseguita per tutti i pulsanti.
  ③ OFF (Impostazione iniziale): L'impostazione di blocco del funzionamento non viene eseguita.

* Per rendere effettiva l'impostazione di blocco del funzionamento nel display normale, è necessario premere e tenere premuti contemporaneamente per due secondi i pulsanti [FILTER] Ⓐ e [ON/OFF] ① sul display normale dopo avere eseguito la suddetta impostazione.

(2) Uso impostazione modalità automatica

Quando il comando a distanza è collegato a un'unità che funziona in modalità automatica, è possibile eseguire le impostazioni seguenti.

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [ON/OFF] Ⓓ.
  ① ON (Impostazione iniziale):
  Quando viene selezionata la modalità di funzionamento, la modalità automatica viene visualizzata.
  ② OFF:
  Quando viene selezionata la modalità di funzionamento, la modalità automatica non viene visualizzata.

.

(3) Impostazione limite intervallo temperatura

Una volta eseguita questa impostazione, è possibile modificare la temperatura entro l'intervallo impostato.

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [ON/OFF] Ⓓ.
  ① LIMITAZIONE MODO COOL:
  L'intervallo di temperatura può essere modificato nella modalità di raffreddamento/deumidificazione.
  ② LIMITAZIONE MODO HEAT:
  L'intervallo di temperatura può essere modificato nella modalità di riscaldamento.
  ③ LIMITAZIONE MODO AUTO:
  L'intervallo di temperatura può essere modificato nella modalità automatica.
  ④ OFF (impostazione iniziale):
  Il limite dell'intervallo di temperatura non è attivo.
  * Quando viene eseguita un'impostazione diversa da OFF, contemporaneamente viene impostato il limite dell'intervallo di temperatura nelle modalità di raffreddamento, riscaldamento e automatica. Tuttavia, tale intervallo non può essere limitato se l'intervallo di temperatura impostato non è stato modificato.
- Per aumentare o ridurre la temperatura, premere il pulsante [TEMP.(▽) o (△)] Ⓕ.
- Per impostare il limite superiore e il limite inferiore, premere il pulsante [ ] Ⓗ. L'impostazione selezionata lampeggia ed è possibile impostare la temperatura.
- Intervallo impostabile
  Modalità di raffreddamento/deumidificazione:
  Limite inferiore: 19°C a 30°C Limite superiore: 30°C a 19°C
  Modalità di riscaldamento:
  Limite inferiore: 17°C a 28°C Limite superiore: 28°C a 17°C
  Modalità automatica:
  Limite inferiore: 19°C a 28°C Limite superiore: 28°C a 19°C

[4]–3. Selezione della modalità

(1) Impostazione comando a distanza principale/asservito

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [ON/OFF] Ⓓ.
  ① Main: Il comando a distanza viene impostato come principale.
  ② Sub: Il comando a distanza viene impostato come asservito.

(2) Uso impostazione orologio

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [ON/OFF] Ⓓ.
  ① ON: La funzione orologio può essere utilizzata.
  ② OFF: La funzione orologio non può essere utilizzata.

(3) Impostazione funzione timer

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [ON/OFF] Ⓓ (Scegliere una delle impostazioni seguenti.)
  ① TIMER SETTIMANALE (Impostazione iniziale):
  È possibile utilizzare il timer settimanale.
  ② AUTO OFF TIMER:
  È possibile utilizzare il timer a disattivazione automatica.
  ③ TIMER SEMPLIFICATO:
  È possibile utilizzare il timer semplice.
  ④ TIMER OFF:
  Non è possibile utilizzare la modalità timer.

* Se l'orologio è impostato in modo da non essere usato (OFF), non è possibile utilizzare il "TIMER SETTIMANALE".

(4) Impostazione numero da chiamare in caso di errore

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [ON/OFF] Ⓓ.
  ① CALL OFF:
  I numeri da chiamare impostati non vengono visualizzati in caso di errore.
  ② CALL **** *** ****:
  I numeri da chiamare impostati vengono visualizzati in caso di errore.
  CALL_:
  Quando il display appare come indicato sopra, è possibile impostare il numero da chiamare.
- Impostazione dei numeri da chiamare
  Per impostare i numeri da chiamare, attenersi alla procedura seguente. Spostare il cursore lampeggiante per impostare i numeri. Premere i pulsanti [TEMP. (▽) e (△)] Ⓕ per spostare il cursore verso destra e verso sinistra. Premere i pulsanti [CLOCK (▽) e (△)] Ⓒ per impostare i numeri.

[4]–4. Impostazione del display

(1) Impostazione display temperatura °C/°F

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [ON/OFF] Ⓓ
  ① °C: Viene utilizzata l'unità di temperatura °C.
  ② °F: Viene utilizzata l'unità di temperatura °F.

(2) Impostazione display temperatura aria aspirata

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [ON/OFF] Ⓓ.
  ① ON: La temperatura dell'aria aspirata viene visualizzata.
  ② OFF: La temperatura dell'aria aspirata non viene visualizzata.

(3) Impostazione display raffreddamento/riscaldamento automatico

- Per attivare o disattivare l'impostazione, premere il pulsante [ON/OFF] Ⓓ.
  ① ON:
  Nella modalità automatica vengono visualizzati "Automatic cooling" (Raffreddamento automatico) e "Automatic heating" (Riscaldamento automatico).
  ② OFF:
  Nella modalità automatica viene visualizzato solo "Automatic" (Automatica).

8. Selezione delle funzioni

[Tabella del display a matrice di punti]

Impostazione della lingua		English	German	Spanish	Russian	Italian	Chinese	French	Japanese
In attesa di avvio		PLEASE WAIT	←	←	←	←	←	←	←
Modo di funzionamento	Raffreddamento	COOL	Kühlen	FRÍO	Холод	COOL	制冷	FROID	冷房
	Deumidificazione	DRY	Trocknen	DESHUMIDIFICACION	Сушка	DRY	除湿	DESHU	ドライ
	Riscaldamento	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	CHAUD	暖房
	Automatica	AUTO	AUTO	AUTOMÁTICO	Авто	AUTO	自动	AUTO	自動
	Automatica (Raffreddamento)	COOL	Kühlen	FRÍO	Холод	COOL	制冷	FROID	冷房
	Automatica (Riscaldamento)	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	CHAUD	暖房
	Ventilazione	FAN	Lüfter	VENTILACIÓN	Вент	VENTILAZIONE	送风	VENTILATION	送風
	Ventilazione	VENTILATION	Gebläse betrieb	VENTILACIÓN	Вентиляция	ARIA ESTERNA	换气	VENTILATION	換気
	In attesa (regolazione calore)	STAND BY	STAND BY	CALENTANDO	Обогрев: пауза	STAND BY	准备中	PRE CHAUFFAGE	準備中
	Sbrinamento	DEFROST	Abtauen	DESCONGELACIÓN	Оттаивание	SBRINAMENTO	除霜中	DEGIVRAGE	霜取中
Temperatura impostata		SET TEMP	TEMP einstellen	TEMP. CONSIGNA	Целевая температура	IMPOSTAZIONE TEMPERATURA	设定温度	REGLAGE TEMPERATURE	設定温度
Velocità del ventilatore		FAN SPEED	Lüftergeschwindigkeit	VELOCIDAD VENTILADOR	Скорость вентилятора	VELOCITA' VENTILATORE	风速	VITESSE DE VENTILATION	風速
Pulsante non disponibile		NOT AVAILABLE	nicht Verfügbar	NO DISPONIBLE	Не доступно	NON DISPONIBILE	无效按钮	NON DISPONIBLE	無効ボタン
Controllare (Errore)		CHECK	Prüfen	COMPROBAR	Проверка	CHECK	检查	CONTROLE	点検
Prova di funzionamento		TEST RUN	Testbetrieb	TEST FUNCIONAMIENTO	Тестовый запуск	TEST RUN	试运转	TEST	試ウンテン
Autoanalisi		SELFCHECK	Selbstdiagnose	AUTO REVISIÓN	Самодиагностика	SELFCHECK	自我诊断	AUTO CONTROLE	自己シンダン
Selezione delle funzioni unità		FUNCTION SELECTION	Funktion Auswahl	SELECCIÓN DE FUNCIÓN	Выбор функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能选择	SELECTION FONCTIONS	キノウ選択
Impostazione della ventilazione		SETTING OF VENTILATION	Lüfterstufen Wahlen	CONFIG. VENTILACIÓN	Настройка вентустан.	IMPOSTAZIONE ARIA ESTERNA	换气设定	SELECTION VENTILATION	換気設定

Impostazione della lingua	English	German	Spanish	Russian	Italian	Chinese	French	Japanese
Modifica lingua	CHANGE LANGUAGE	←	←	←	←	←	←	←
Selezione funzion	FUNCTION SELECTION	Funktion auswahlen	SELECCIÓN DE FUNCIONES	Выбор функции	SELEZIONE FUNZIONI	功能限制	SELECTION FONCTIONS	キノウ制限
Impostazione della limitazione funzioni	LOCKING FUNCTION	Sperr – Funktion	FUNCIÓN BLOQUEADA	Функция блокировки	BLOCCO FUNZIONI	操作限制	BLOCAGE FONCTIONS	操作モード
Impostazione uso del modo automatico	SELECT AUTO MODE	Auswahl Auto Betrieb	SELECCIÓN MODO AUTO	Выбор режима авто	SELEZIONE MODO AUTO	自动模式	SELECTION DU MODE AUTO	自動モード
Impostazione limite intervallo temperature	LIMIT TEMP FUNCTION	Limit TEMP Funktion	LÍMIT TEMP CONSIGNA	Ограничение уст.температ	LIMITAZIONE TEMPERATURA	温度限制	LIMITATION TEMPERATURE	温度制限
Limitazione temperatura in modo raffreddamento/giorno	LIMIT TEMP COOL MODE	Limit Kühl TEMP	LÍMIT TEMP MODO FRIO	Ограничено охлаждение	LIMITAZIONE MODO COOL	制冷范围	LIMITE TEMP MODE FROID	冷房
Limitazione temperatura in modo riscaldamento	LIMIT TEMP HEAT MODE	Limit Heiz TEMP	LÍMIT TEMP MODO CALOR	Ограничен обогрев	LIMITAZIONE MODO HEAT	制热范围	LIMITE TEMP MODE CHAUD	暖房
Limitazione temperatura in modo automatico	LIMIT TEMP AUTO MODE	Limit AUTO TEMP	LÍMIT TEMP MODO AUTO	Ограничен режим авто	LIMITAZIONE MODO AUTO	自动范围	LIMITE TEMP MODE AUTO	自動
Selezione modo	MODE SELECTION	Betriebsart wahlen	SELECCIÓN DE MODO	Выбор режима	SELEZIONE MODO	基本模式	SELECTION DU MODE	基本キノウ
Impostazione MAIN del telecomando (principale)	CONTROLLER MAIN	Haupt Controller	CONTROL PRINCIPAL	Основной пульт	CONTROLLO MAIN	遥控 主	TELECOMMANDE MAITRE	リモコン 主従
Impostazione SUB del telecomando (secondario)	CONTROLLER SUB	Neben Controller	CONTROL SECUNDARIO	Дополнительный пульт	CONTROLLO SUB	遥控 辅	TELECOMMANDE ESCLAVE	リモコン 主従
Impostazione uso orologio	CLOCK	Uhr	RELOJ	Часы	OROLOGIO	时钟	AFFICHAGE HORLOGE	時計
Impostazione del giorno della settimana e dell'ora	TIME SET ↵:ENTER	Uhr stellen ↵:einstellen	CONFIG RELOJ ↵:CONFIG	Часы: уст. ↵: ввод	OROLOGIO ↵:ENTER	时间 ↵:ENTER	HORLOGE ↵:ENTRER	↵:カクテイ
Impostazione timer	TIMER SET ↵:ENTER	Zeitschaltuhr ↵:einstellen	TEMPORIZADOR ↵:CONFIG	Таймер: уст. ↵: ввод	TIMER ↵:ENTER	定时器 ↵:ENTER	PROG HORAIRE ↵:ENTRER	↵:カクテイ
Controllo timer	TIMER MONITOR	Uhrzeit Anzeige	VISUALIZAR TEMPORIZAD.	Просмотр таймера	VISUALIZ TIMER	定时器状态	AFFICHAGE PROG HORAIRE	
Timer settimanale	WEEKLY TIMER	Wochenzeit schalt Uhr	TEMPORIZADOR SEMANAL	Недельный таймер	TIMER SETTIMANALE	每周定时器	PROG HEBDO MADAIRE	週間
Disattivazione modo timer	TIMER MODE OFF	Zeitschaltuhr AUS	TEMPORIZADOR APAGADO	Таймер выкл.	TIMER OFF	定时器无效	PROG HORAIRE INACTIF	無効
Timer arresto automatico	AUTO OFF TIMER	Auto Zeit funktion aus	APAGADO AUTOMÁTICO	Автоотключ. по таймеру	AUTO OFF TIMER	解除定时	PROG HORAIRE ARRET AUTO	
Timer semplice	SIMPLE TIMER	Einfache Zeitfunktion	TEMPORIZADOR SIMPLE	Простой таймер	TIMER SEMPLIFICATO	简易定时器	PROG HORAIRE SIMPLIFIE	カンイ
Impostazione del numero da chiamare in caso di errore	CALL	←	←	←	←	←	←	←
Modifica display	DISP MODE SETTING	Anzeige Betriebsart	MOSTRAR MODO	Настройка инф.режима	IMPOSTAZIONE MODO DISPLAY	转换表示	AFFICHAGE SOUS MENU	表示切替
Impostazione visualizz. temp. in °C/°F	TEMP MODE °C/°F	Wechsel °C/°F	TEMP GRADOS °C/°F	Един.темпер. °C/°F	TEMPERATURA °C/°F	温度 °C/°F	TEMPERATURE °C/°F	温度 °C/°F
Impostazione visualizzazione temperatura ambiente	ROOM TEMP DISP SELECT	Raum TEMP gewählt	MOSTRAR TEMP.	Показывать темп.в комн.	TEMPERATURA AMBIENTE	吸入温度	TEMPERATURE AMBIANTE	スイコミオンド
Impostazione visualizzazione raffredd./riscald. automatici	AUTO MODE DISP C/H	Auto Betrieb C/H	MOSTRAR F/C EN AUTO	Инд. T/X в режиме авто	AUTO C/H	自动表示	AFFICHAGE AUTO F/C	自動

9. Funzionamento d'emergenza per il telecomando senza fili

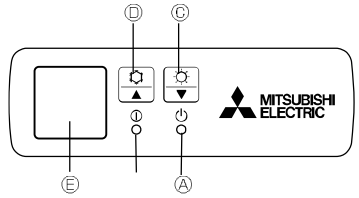


Fig. 9-1

(Per PKA-RP·HAL)

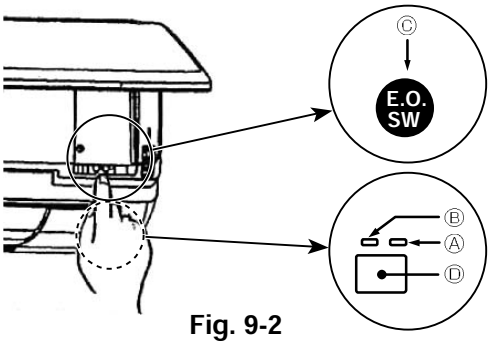


Fig. 9-2

Quando non si può utilizzare il comando a distanza

Quando le batterie del telecomando si esauriscono oppure il telecomando si guasta, è possibile utilizzare l'apparecchio in modalità di emergenza mediante i tasti di emergenza sulla griglia.

[Fig. 9-1]

Ⓐ Spia DEFROST/STAND BY
Ⓑ Spia di funzionamento
Ⓒ Interruttore del funzionamento di emergenza (riscaldamento)
Ⓓ Interruttore del funzionamento di emergenza (raffreddamento)
Ⓔ Ricevitore

Avvio del funzionamento

- Per utilizzare la modalità di raffreddamento, premere il tasto ☼ Ⓓ per più di 2 secondi.
- Per utilizzare la modalità riscaldamento, premere il tasto ☼ Ⓒ per più di 2 secondi.

Arresto del funzionamento

- Per arrestare il funzionamento, premere il tasto ☼ Ⓓ o il tasto ☼ Ⓒ per più di 2 secondi.

[Fig. 9-2]

Ⓐ Spia DEFROST/STAND BY (Arancio)
Ⓑ Spia di funzionamento (Verde)
Ⓒ Interruttore del funzionamento di emergenza (riscaldamento/raffreddamento)
Ⓓ Ricevitore

- A ogni pressione dell'interruttore del funzionamento di emergenza, la modalità di funzionamento viene commutata.
- Controllare "COOL/HEAT" sul display del monitor di funzionamento (il display viene visualizzato di colore arancio per 5 secondi dopo la pressione dell'interruttore).

[Modelli a funzionamento combinato raffreddamento/riscaldamento]

Raffreddamento → Riscaldamento → Stop

[Modelli solo raffreddamento]

Raffreddamento → Stop

Display del monitor di funzionamento

	VERDE	ARANCIO	
STOP	○	○	Il display viene visualizzato di colore arancio per 5 secondi dopo la pressione dell'interruttore come indicato a sinistra, quindi torna al display normale.
COOL	●	○	
HEAT	●	●	

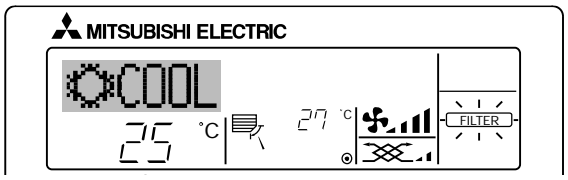
○ Spento ● Acceso

Nota:

- **I dettagli sulla modalità di emergenza sono indicati sotto.**

Modo di funzionamento	Raffreddamento	Riscaidamento
Temperatura impostata	24°C	24°C
Velocità del ventilatore	Alta	Alta
Direzione flusso d'aria	Orizzontale	Verso il basso 4 (5)

10. Cura e pulizia



■ Indica che il filtro deve essere pulito.
Rivolgersi a personale autorizzato per pulire il filtro.

■ Reset display "FILTER" (FILTRO)
Quando si preme due volte successivamente il pulsante [FILTER] (FILTRO) dopo la pulizia del filtro, il display si spegne e viene ripristinato.

Nota:

- **Quando vengono controllati due o più tipi di sezioni interne, il periodo di pulizia differisce a seconda del tipo di filtro. Quando arriva il momento di pulire l'unità principale, viene visualizzato "FILTER" (FILTRO). Quando si spegne il display del filtro, viene ripristinato il periodo di tempo cumulativo.**
- **"FILTER" (FILTRO) indica il periodo di pulizia quando è stato utilizzato il climatizzatore secondo le condizioni generali dell'aria interna. Poiché il grado di sporcizia dipende dalle condizioni ambientali, pulire il filtro in conseguenza.**
- **Il periodo di tempo cumulativo per la pulizia del filtro varia a seconda del modello.**
- **Questa indicazione non è disponibile per il telecomando senza fili.**

▶ Pulizia dei filtri

- **Pulire i filtri utilizzando un aspirapolvere. Qualora questo non sia disponibile, battere i filtri contro un oggetto solido per far partire la sporcizia e la polvere.**
- **Se i filtri sono particolarmente sporchi, lavarli in acqua tiepida. Accertarsi di sciacquare via completamente qualsiasi traccia di detergente e far asciugare completamente i filtri prima di rimetterli nell'unità.**

⚠ Cautela:

- **Non far asciugare i filtri alla luce diretta del sole o usando una sorgente di calore, come un elettroriscaldatore: questo potrebbe deformarli.**
- **Non lavare i filtri in acqua calda (sopra i 50°C), per non deformarli.**
- **Accertarsi che i filtri dell'aria siano sempre installati. La mancanza di detti filtri nell'unità può causare un cattivo funzionamento della stessa.**

⚠ Cautela:

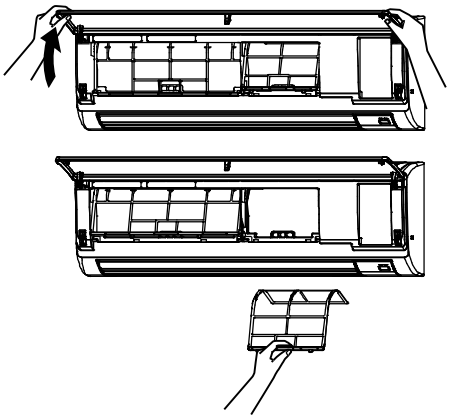
- **Prima di pulire l'unità, arrestare il funzionamento e staccare la corrente.**
- **Le sezioni interne sono dotate di filtri destinati a rimuovere la polvere dall'aria aspirata. Pulire i filtri usando i metodi mostrati nelle seguenti figure.**

▶ Rimozione del filtro

⚠ Cautela:

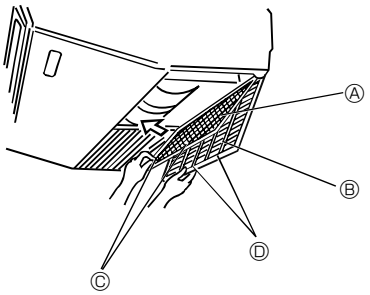
- **Prima di rimuovere il filtro, prendere le necessarie precauzioni al fine di proteggere gli occhi dalla polvere. Qualora sia necessario salire su una sedia per eseguire l'operazione, fare attenzione a non cadere.**
- **Una volta rimosso il filtro, non toccare le parti metalliche situate nell'apparecchio interno al fine di evitare lesioni.**

■ **PKA-RP·HAL**



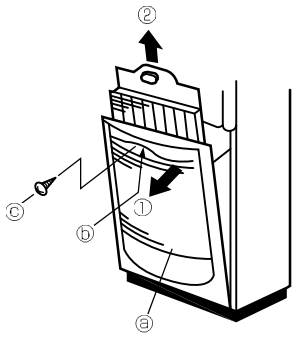
① Sollevare entrambi gli angoli della griglia di ingresso per aprire la griglia stessa, e sollevare poi il filtro.

■ **PCA-RP·KA**



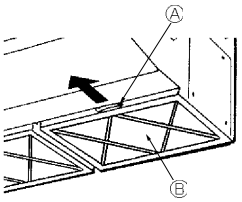
① Aprire la griglia di ingresso.
② Tenere la manopola del filtro e sollevare poi il filtro in direzione della freccia. Per sostituire il filtro dopo averlo pulito, accertarsi di inserirlo in modo da farlo entrare completamente nel suo supporto.
Ⓐ Filtro Ⓑ Griglia di ingresso Ⓒ Manopola Ⓓ Supporto

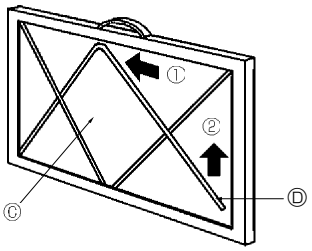
■ **PSA-RP·GA**



• Rimuovere la vite dalla manopola della griglia di aspirazione.
• La griglia di aspirazione si apre se la maniglia viene tirata in direzione della freccia ①.
• Il filtro è situato all'interno della griglia di aspirazione e si apre se viene tirato in direzione della freccia ②.
ⓐ Griglia di aspirazione
ⓑ Manopola
ⓒ Vite

■ **PCA-RP·HA**





RP71 → **3** pezzi
RP125 → **4** pezzi

►Pulizia del filtro dell'olio (Serie PCA-RP·HA)
1) Rimozione del filtro dell'olio
① Rimuovere il filtro facendolo scivolare in direzione della freccia
2) Sostituire l'elemento filtro
① Rimuovere il filtro dell'olio facendolo scivolare in direzione della freccia.
② Rimuovere i due accessori in metallo dell'elemento filtro seguendo questa procedura. Piegare gli accessori in metallo verso il lato ① (interno), quindi farli scivolare nella direzione ② per rimuoverli.
③ Sostituire l'elemento filtro (monouso).
Pezzi opzionali: PAC-SG38KF (12 pezzi)
Nota:
L'elemento filtro deve essere bene installato nel telaio.
④ Rimontare gli accessori in metallo dell'elemento filtro nella posizione originale.
⑤ Rivolgere verso il basso la parte del filtro dell'olio in cui sono installati gli accessori di metallo ed installare il filtro nell'unità.
Ⓐ Maniglia Ⓒ Elemento filtro
Ⓑ Filtro dell'olio Ⓓ Accessori di metallo dell'elemento filtro

3) Pulizia del telaio del filtro dell'olio
Attrezzi da preparare
• Elementi di protezione, come guanti di gomma
• Spazzola dura o spazzola
Nota:
Per evitare di danneggiare le parti in alluminio, non utilizzare spazzole di metallo.
• Detergente neutro o alcalescente (liquido per le stoviglie o detersivo)
Nota:
Se per la pulizia si utilizza un detergente alcalino, la parte in alluminio può scolorirsi.

Nota:
Ricordarsi di togliere l'elemento filtro prima di pulire il filtro dell'olio.
① Se il filtro non è molto sporco. (Se viene pulito una volta alla settimana (ogni 100 ore di funzionamento).)
Lavare il filtro con acqua ed un detergente del tipo summenzionato, utilizzando una spazzola. (La pulizia del filtro è più efficace se effettuata con acqua tiepida.)
② Se il filtro è molto sporco.
Prima di lavare il filtro, lasciarlo immerso almeno 1 ora in una soluzione composta da 9/10 di acqua calda (massimo 50 °C) ed 1/10 di detergente del tipo summenzionato.
⚠ **Avvertenza:**
Per non scottarsi le mani, aspettare che l'acqua si sia raffreddata prima di iniziare a lavare il filtro.

11. Ricerca dei guasti

Problemi?	Ecco la soluzione (l'unità funziona normalmente)
Il condizionatore d'aria non riscalda o non raffredda molto bene.	■ Pulire il filtro (quando il filtro è sporco o ostruito, il flusso d'aria vieneridotto). ■ Verificare la regolazione della temperatura ed eventualmente modificarla. ■ Assicurarsi che vi sia sufficiente spazio libero attorno all'unità esterna. L'ingresso o l'uscita aria dell'unità interna sono ostruiti? ■ È stata lasciata una porta o una finestra aperta?
All'inizio del funzionamento in riscaldamento, dall'unità interna non esce subito aria calda.	■ Inizia ad uscire aria calda quando l'unità interna si è riscaldata a sufficienza.
Mentre è attivo il modo riscaldamento, il condizionatore d'aria si arresta prima che venga raggiunta la temperatura ambiente impostata.	■ Quando la temperatura esterna è bassa e vi è molta umidità, sull'unità esterna può formarsi della brina. In questo caso, l'unità esterna esegue un'operazione di sbrinamento. Il normale funzionamento riprende dopo circa 10 minuti.
La direzione del flusso d'aria cambia durante il funzionamento, oppure non è possibile impostarla.	■ Durante il raffreddamento, le alette si spostano automaticamente nella posizione orizzontale (in basso) dopo 1 ora quando è selezionato il flusso d'aria verso il basso (orizzontale). Questo per impedire che si formi condensa che possa poi gocciolare dalle alette. ■ Durante il riscaldamento, le alette si spostano automaticamente nella posizione corrispondente al flusso d'aria orizzontale quando la temperatura del flusso d'aria è bassa o durante lo sbrinamento.
Quando si modifica la direzione del flusso d'aria, le alette si spostano sempre verso l'alto e verso il basso oltre la posizione impostata per poi arrestarsi sulla posizione.	■ Quando si modifica la direzione del flusso d'aria, le alette si spostano sulla posizione impostata dopo il rilevamento della posizione di base.
Si sente un rumore di acqua che scorre o a volte un sibilo.	■ È possibile avvertire questo tipo di rumori quando il refrigerante scorre all'interno del condizionatore o quando cambia il flusso del refrigerante.
Si sentono scoppiettii o scricchiolii.	■ È possibile udire questo tipo di rumori quando, in seguito all'espansione ed al restringimento dovuti agli sbalzi di temperatura, alcune parti sfregano l'una contro l'altra.
Si avverte un odore sgradevole nella stanza.	■ L'unità interna aspira aria contenente gli odori delle pareti, dei tappeti, dei mobili, nonché degli indumenti, quindi la riemette nella stanza.
Dall'unità interna fuoriesce una nebbiolina bianca.	■ Se la temperatura interna e l'umidità sono elevate, può prodursi questo fenomeno all'avvio del condizionatore. ■ Durante lo sbrinamento, il flusso d'aria fredda può soffiare verso il basso ed assumere l'aspetto di una nebbiolina.
Dall'unità esterna fuoriesce acqua o vapore.	■ Durante il funzionamento in raffreddamento può formarsi acqua che poi cola dai tubi di refrigerante e dalle guarnizioni. ■ Durante il funzionamento in riscaldamento, può formarsi acqua che cola dallo scambiatore di calore. ■ Durante il funzionamento in modo sbrinamento, l'acqua sullo scambiatore di calore evapora e può essere emesso vapore acqueo.
Sul display del telecomando non appare l'indicatore del funzionamento.	■ Accendere l'interruttore di alimentazione. Sul display del telecomando apparirà l'indicazione "◉".
Sul display del telecomando appare l'indicazione " ".	■ Quando è attivo il comando centrale, sul display del telecomando appare l'indicazione " " e non sarà possibile avviare o arrestare il condizionatore d'aria utilizzando il telecomando.
Quando si riavvia il condizionatore d'aria subito dopo averlo spento, il condizionatore non funziona nemmeno se si preme il pulsante ON/OFF.	■ Attendere circa tre minuti (il funzionamento viene bloccato per proteggere il condizionatore d'aria).
Il condizionatore d'aria entra in funzione senza che sia stato premuto il pulsante ON/OFF.	■ È stato impostato il timer di avvio? Premere il pulsante ON/OFF per arrestare il condizionatore. ■ Il condizionatore d'aria è collegato ad un telecomando centrale? Rivolgersi al personale incaricato del condizionatore d'aria. ■ Sul display del telecomando appare l'indicazione " "? Rivolgersi al personale incaricato del condizionatore d'aria. ■ È stata impostata la funzione di ripresa automatica dopo le interruzioni di corrente? Premere il pulsante ON/OFF per arrestare il condizionatore.
Il condizionatore d'aria si arresta senza che sia stato premuto il pulsante ON/OFF.	■ È stato impostato il timer di arresto? Premere il pulsante ON/OFF per riavviare il condizionatore. ■ Il condizionatore d'aria è collegato ad un telecomando centrale? Rivolgersi al personale incaricato del condizionatore d'aria. ■ Sul display del telecomando appare l'indicazione " " ? Rivolgersi al personale incaricato del condizionatore d'aria.
Non si riesce ad impostare il funzionamento del timer con il telecomando.	■ Le impostazioni del timer sono valide? Se è possibile impostare il timer, sul display del telecomando appare l'indicazione (WEEKLY) , (SIMPLE) , o (AUTO OFF) .
Sul display del telecomando appare il messaggio "PLEASE WAIT" (prego attendere).	■ Sono in fase di esecuzione le impostazioni iniziali. Attendere circa 3 minuti.
Sul display del telecomando appare un codice di errore.	■ Sono entrati in funzione i dispositivi di sicurezza che proteggono il condizionatore d'aria. ■ Non tentare di procedere da sé alla riparazione. Spegnere immediatamente l'interruttore di alimentazione e rivolgersi al concessionario. Indicare al concessionario il nome del modello e le informazioni visualizzate sul display del telecomando.

11. Ricerca dei guasti

<table>
<tr><th>Problemi?</th><th>Ecco la soluzione (l'unità funziona normalmente)</th></tr>
<tr><td>Si sente un rumore di acqua che cola o di un motore in funzione.</td><td>■ All'arresto del funzionamento in raffreddamento, la pompa di drenaggio si attiva e poi si arresta. Attendere circa 3 minuti.</td></tr>
<tr><td>Il rumore emesso è superiore a quanto indicato nelle specifiche tecniche.</td><td>■ Il livello di rumorosità del funzionamento all'interno è influenzato dall'acustica del locale in questione, come indicato nella seguente tabella, e risulta superiore a quanto indicato nelle specifiche perché il valore è stato misurato in una stanza priva di echi.
<table>
<tr><td></td><td>Stanze con un alto livello di assorbimento sonoro</td><td>Stanze normali</td><td>Stanze con un basso livello di assorbimento sonoro</td></tr>
<tr><td>Esempi di diversi locali</td><td>Studio di trasmissione, studio di incisione, ecc.</td><td>Reception, atrio di albergo, ecc.</td><td>Ufficio, stanza d'albergo</td></tr>
<tr><td>Livelli di rumore</td><td>Da 3 a 7 dB</td><td>Da 6 a 10 dB</td><td>Da 9 a 13 dB</td></tr>
</table></td></tr>
<tr><td>Sul display del telecomando senza fili non è visualizzato nulla, il display è molto debole, oppure l'unità interna riceve i segnali solo se il telecomando è molto vicino.</td><td>■ Le batterie sono quasi esaurite.
Sostituire le batterie e premere il pulsante Reset.
■ Se continua a non apparire nulla nonostante siano state sostituite le batterie,assicurarsi che le batterie siano inserite nelle direzioni giuste (+, –).</td></tr>
<tr><td>La spia di funzionamento accanto al ricevitore del telecomando senza fil dell'unità interna lampeggia.</td><td>■ Si è attivata la funzione di autodiagnosi per proteggere il condizionatore d'aria.
■ Spegnere immediatamente l'interruttore di alimentazione e rivolgersi al concessionario. Non dimenticare di specificare il nome del modello al concessionario.</td></tr>
</table>

12. Specifiche tecniche

<Riscaldamento/Raffreddamento>

Modelli		PKA-RP35HAL	PKA-RP50HAL
Alimentazione (Voltaggio <V>/Frequenza <Hz>)		~/N 230/50	
Potenza nominale (solo unità int.)	<kW>	0,04/0,03	0,04/0,03
Corrente nominale (solo unità int.)	<A>	0,40/0,30	0,40/0,30
RISCALDAMENTO	<kW>	-	-
Dimensione (Altezza)	<mm>	295	
Dimensione (Larghezza)	<mm>	898	
Dimensione (Spessore)	<mm>	249	
Portata flusso d'aria (Bassa-Media-Alta)	<m³/min>	9-10,5-12	
Livello sonoro (Basso-Media-Alto)	<dB>	36-40-43	
Peso netto	<kg>	13	

Modelli		PCA-RP50KA	PCA-RP60KA	PCA-RP71KA	PCA-RP100KA	PCA-RP125KA	PCA-RP140KA
Alimentazione (Voltaggio <V>/Frequenza <Hz>)		~/N 230/50					
Potenza nominale (solo unità int.)	<kW>	0,05/0,05	0,06/0,06	0,06/0,06	0,09/0,09	0,11/0,11	0,14/0,14
Corrente nominale (solo unità int.)	<A>	0,37/0,37	0,39/0,39	0,42/0,42	0,65/0,65	0,76/0,76	0,90/0,90
RISCALDAMENTO	<kW>	-	-	-	-	-	-
Dimensione (Altezza)	<mm>	230					
Dimensione (Larghezza)	<mm>	960	1280		1600		
Dimensione (Spessore)	<mm>	680					
Portata flusso d'aria (Bassa-Media 2-Media 1-Alta)	<m³/min>	10-11-13-15	15-16-17-19	16-17-18-20	22-24-26-28	23-25-27-29	24-26-29-32
Livello sonoro (Basso-Media 2-Media 1-Alto)	<dB>	32-34-37-40	33-35-37-40	35-37-39-41	37-39-41-43	39-41-43-45	41-43-45-48
Peso netto	<kg>	25	32		36	38	39

12. Specifiche tecniche

Modelli		PCA-RP71HA	PCA-RP125HA
Alimentazione (Voltaggio <V>/Frequenza <Hz>)		~/N 230/50	
Potenza nominale (solo unità int.)	<kW>	0,09/0,09	0,26/0,26
Corrente nominale (solo unità int.)	<A>	0,43/0,43	1,19/1,19
RISCALDAMENTO	<kW>	-	-
Dimensione (Altezza)	<mm>	280	
Dimensione (Larghezza)	<mm>	1136	1520
Dimensione (Spessore)	<mm>	650	
Portata flusso d'aria (Bassa-Alta)	<m³/min>	17-19	30-38
Livello sonoro (Basso--Alto)	<dB>	34-38	44-50
Peso netto	<kg>	41	56

Modelli		PSA-RP71GA	PSA-RP100GA	PSA-RP125GA	PSA-RP140GA
Alimentazione (Voltaggio <V>/Frequenza <Hz>)		~/N 230/50			
Potenza nominale (solo unità int.)	<kW>	0,15/0,15	0,24/0,24	0,28/0,28	0,36/0,36
Corrente nominale (solo unità int.)	<A>	0,66/0,66	1,06/1,06	1,23/1,23	1,59/1,59
RISCALDAMENTO	<kW>	-	-	-	-
Dimensione (Altezza)	<mm>	1900			
Dimensione (Larghezza)	<mm>	600			
Dimensione (Spessore)	<mm>	270	350		
Portata flusso d'aria (Bassa-Alta)	<m³/min>	15-18	24-31	26-33	27-35
Livello sonoro (Basso--Alto)	<dB>	40-45	44-49	46-51	47-52
Peso netto	<kg>	43	51		53